

Week-end

TEVESQUE

Dans le milieu de la peinture, tout le monde connaît Umberto Bruni. La réputation de ce peintre figuratif s'étend d'ailleurs jusqu'en Europe et en Asie, où plusieurs de ses œuvres se retrouvent dans des collections publiques et privées. À 90 ans (bientôt 91), cet homme doté d'une vivacité d'esprit peu commune pour une personne de son âge nous a reçus à dîner chez lui, à Laval, pour nous parler de sa carrière et de son passage à Rencontre des Arts, le mois prochain, à Saint-Jean-sur-Richelieu.

Il a suffi d'une poignée de main pour comprendre que cet homme est une véritable force de la nature. Si nous avions eu les yeux bandés, nous aurions sans doute eu l'impression d'être en présence d'un jeune culturiste d'une vingtaine d'années. «Vous pouvez tâter mes biceps monsieur, vous allez voir que je suis encore en forme», de lancer avec humour ce peintre qui a enseigné à l'École des Beaux-arts de Montréal durant de nombreuses années. → Page C-2



Umberto Bruni à Rencontre des Arts

DISQUES



Des disques pour tous les goûts → Page C-4

VIDÉO



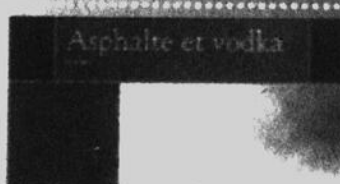
Pour les amateurs d'arts martiaux → Page C-8

CINÉMA



Surprenant et fort agréable → Page C-9

LECTURE



Asphalte, vodka et démesure → Page C-7

SOMMAIRE

Horaire Cinéma	C-9
La Boustifaille	C-29
Horoscope	C-26
Automobile	C-23
L'Eglise	C-28
Jeux	C-25

Barnabé auto inc.



05
GRANDE
1100-1100

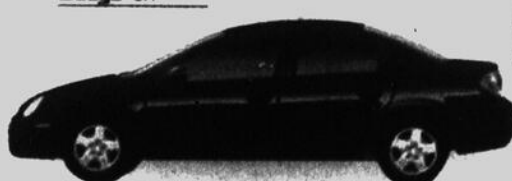
Mon volant
100% GARANTIE
PROPRIÉTAIRE

Obtenez tout de suite
500 \$ en prime!

Dodge BERLINE SEBRING



Dodge SX



Dodge CARAVAN

CONSOMMATION D'ESSENCE



Modèle	Consommation			
	L/100 km		Mi./gal	
	Ville	Route	Ville	Route
Dodge Caravan	12.2	8.2	23	34
Chev. UpLander	13.3	8.8	21	32
Ford Freestar wagon	13.6	9.6	21	29
Honda Odyssey	12.5	8.5	23	33
Kia Sedona	14.8	9.6	19	29
Pontiac Montana V6	13.3	8.8	21	32

VOTRE CONCESSIONNAIRE
CING ÉTOILES
★★★★★

368897-5c21-y

438, rue Saint-Jacques, Napierville • (450) 245-3313 • (514) 877-4949 (Mtl)

Umberto Bruni sera à Rencontre des Arts

— Suite de la page C-1

Avant de passer à table pour manger à l'italienne (salade de fruits, prosciutto, fromages et spaghetti), Umberto Bruni nous invite à visiter son atelier de travail. Dans cet endroit vaste et chaleureux, l'histoire d'une vie consacrée à la peinture est bien présente. Plusieurs tableaux sont accrochés aux murs, alors que d'autres traînent ici et là, près d'un buste de Leonardo Da Vinci ou d'une aquarelle. Sur un chevalet, il y a aussi cette oeuvre de quatre pieds par deux pieds qu'il est en train de peindre en prévision de sa visite à Rencontre des Arts.

Aucun doute possible, cet homme a un talent immense. Son souci du détail est tout simplement remarquable. Les fleurs et le paysage de cette oeuvre inachevée sont d'un réalisme fou. Et quelle perspective!

Notre étonnement fait évidemment plaisir à Umberto Bruni. Question de nous instruire un peu plus sur son passé, il nous tend une série d'images où on le voit peignant devant un paysage inspirant de Charlevoix ou posant en compagnie de la lieutenant-gouverneur du Québec, Lise Thibault, qui fait un détour par chez lui, à l'occasion, pour admirer son travail et l'honorer de sa présence.

Celui qui est né à Montréal en 1914 a d'ailleurs eu droit à bien des hommages au cours de sa carrière: bourse du Conseil des arts du Canada, certificat de recon-

naissance pour son travail accompli à l'Université du Québec, certificats d'honneur remis par Robert Bourassa, Brian Mulroney et Jeanne Sauvé, mention d'honneur du lieutenant-gouverneur... Il a aussi participé à des expositions à Paris et à Rome, pour ne citer que quelques endroits où il a été invité à mettre son talent en évidence.

Un don

C'est à l'école, alors qu'il était tout jeune, qu'Umberto Bruni s'est découvert un talent et une passion pour la peinture. Les petits dessins qu'il réalisait sur des tableaux d'ardoise avec une craie témoignaient déjà de certaines aptitudes qui méritaient d'être exploitées. Conscient qu'il avait un don pour la peinture, son père lui a permis d'aller étudier à l'École des Beaux-arts de Montréal. Son inscription a toutefois été refusée en raison de son jeune âge. L'année suivante, à l'âge de 16 ans, il devait néanmoins faire son entrée dans ce lieu de culture où il a par la suite enseigné.

«C'est une période de ma vie que j'ai beaucoup aimée, confesse celui qui a été curateur et directeur fondateur de la Galerie UQAM. J'ai consacré environ 35 ans à l'enseignement. Mes élèves apprenaient tout ce qu'il fallait savoir sur le plan technique. Je ne sais pas ce qu'ils sont devenus, mais je suis certain que mes conseils leur ont été profitables, notamment pour ce qui est de la préparation.»

Umberto Bruni n'est pas du genre à philosopher sur son style

et ses oeuvres. Il laisse ça aux auteurs de peintures abstraites «qui font des toiles pour décorer une pièce». Il préfère le concret, le réalisme et la simplicité. Pour lui, le talent s'exprime sur une toile et non pas dans ce verbiage qui caractérise ces artistes qui se complaisent dans un univers abstrait. «Demandez-leur de peindre une pomme et ils en seront incapables», précise-t-il.

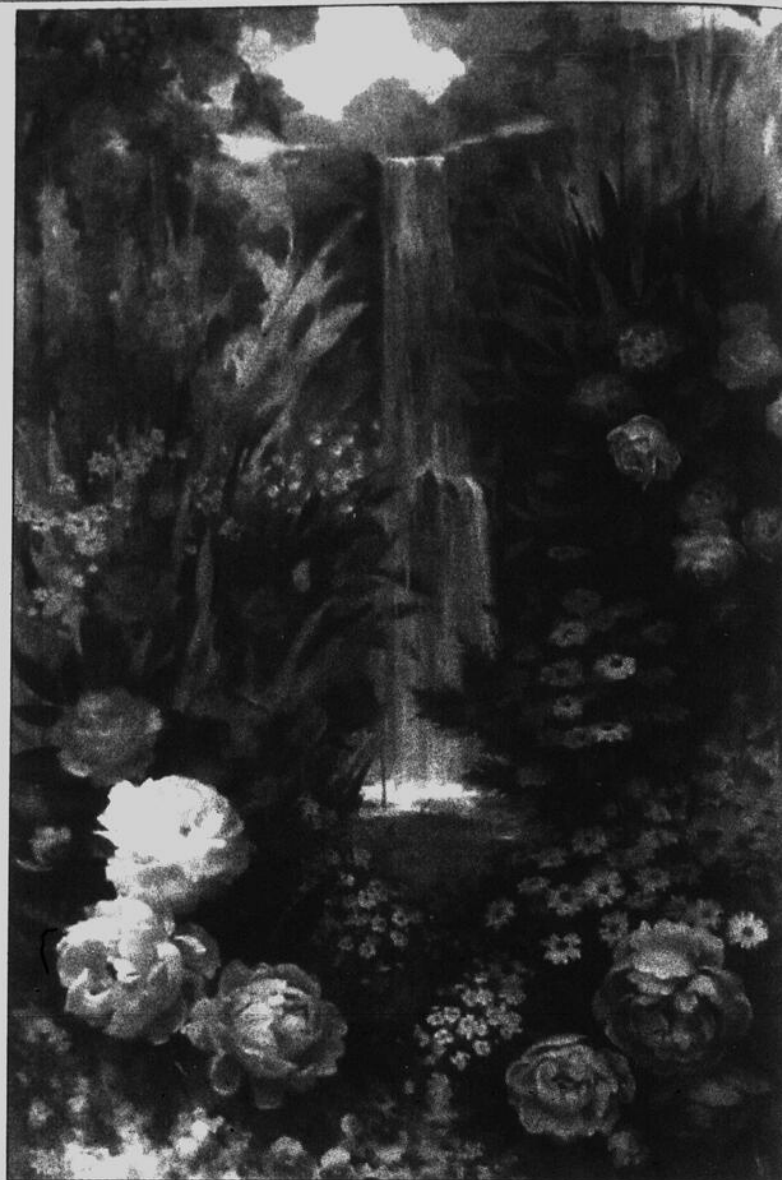
M. Bruni n'a pas grand-chose à dire non plus pour ce qui est de ses horaires de travail et de son inspiration. «Je peins lorsque je me sens bien physiquement. Lorsque tu es fatigué, tu ne peux pas faire de belles choses. C'est comme ça que j'ai toujours fonctionné et c'est sans doute ce qui m'apporte cette satisfaction que je ressens lorsque je m'installe devant mon chevalet», explique celui qui a accepté la présidence d'honneur de quatre symposiums d'art l'an dernier.

Soit dit en passant, il refuse de participer à tout événement qui relève de l'amateurisme, question de ne pas «supporter des croûtes» qui voudraient profiter de sa réputation. C'est assez clair!

En forme

La veille de notre visite, Umberto Bruni avait rendu visite à son médecin pour connaître son état de santé. Ce dernier lui a une fois de plus laissé savoir qu'il aimerait bien pouvoir lui ressembler si jamais il devait vivre aussi longtemps.

Ce n'est donc pas demain la



Cette toile inachevée sera exposée à l'occasion de Rencontre des arts, les 11, 12 et 13 novembre prochain.

veille qu'il rangera ses pinceaux et son chevalet. «Pourquoi devrais-je m'arrêter, questionne-t-il? C'est la peinture qui me tient en vie. C'est vrai que je suis plus fatigué qu'avant, mais c'est encore la chose que j'aime le plus faire.»

Au fait, M. Bruni a aussi beau-

coup de talent pour le billard. Il nous a d'ailleurs conviés à disputer quelques parties en sa compagnie avant de le quitter. L'auteur de cet article s'en est plutôt bien tiré. Quant à Paul Laforest, présent à la rencontre, il aurait sans doute été préférable qu'il décline l'invitation! *

L'International de montgolfières

Isabelle Boulay rêve du Haut-Richelieu

Valérie LEGAULT
valerie.legault@canadafrancais.com

Avec le succès instantané que connaissent tous ses albums, Isabelle Boulay continue de mener sa carrière à un train d'enfer entre la France et le Québec. Or, ce serait aux abords de la rivière Richelieu qu'elle rêverait de couler ses jours tranquilles, au gré du courant.

Avant de remettre les pieds au Québec pour se produire à la dernière édition de l'International de montgolfières de Saint-Jean-sur-Richelieu, Isabelle Boulay a fait connaissance avec de tout nouveaux auditoires lors de sa tournée outre-mer. Elle a effectivement eu une belle surprise lorsque 11 000 de ses fans entonnaient avec elle ses chansons dans un amphithéâtre datant de l'Antiquité, à Carthage, en Tunisie. Le sentiment d'être plongée dans une autre époque s'est poursuivi en Corse, où elle a chanté ses airs les plus connus aux côtés d'une statue plus grande que nature de Napoléon Bonaparte.

Aussi étonnant que cela puisse paraître, il s'agissait pour Isabelle Boulay de sa première tournée de festivals cet été, ce qui l'a aussi amenée à Colmar, en Alsace. Ses admirateurs ont sans doute été ravis de la voir dans leur coin de pays, car les Français ne sont pas aussi habitués que nous à côtoyer les stars de la chanson. «En France, les gens sont fascinés par les artistes. Leur star-système est très fort et ils n'ont donc pas l'habitude de croiser leurs idoles dans la rue», admet l'interprète de renommée internationale.

Son horaire chargé lui a tout de même permis de rencontrer, au fil de sa carrière, des personnages mythiques qu'elle n'est pas prête d'oublier et dont elle a bien voulu nous retracer quelques grands moments.

Grandes rencontres

D'emblée, Isabelle Boulay reconnaît qu'une de ses rencontres les plus marquantes a été celle avec Gilbert Bécaud. «Là j'ai compris pourquoi on l'appelait M. 100 000 volts. Il avait une telle énergie, c'est

pas possible!», avoue la chanteuse. Johnny Hallyday l'aurait autant impressionnée par son caractère humble et effacé le jour et son instinct de fauve sur scène. Quant à Charles Aznavour, avec qui elle a enregistré «Quand tu m'aimes», elle se souviendra toujours de cet homme comme d'un artiste très précis qu'il est beau de voir travailler.

Isabelle Boulay a beau triompher sur toutes les scènes, elle est loin de se prendre pour une star dans la vie quotidienne. Entre deux spectacles, elle aime bien se faire discrète dans une librairie pour bouquiner à sa guise. Bien sûr, l'appel de sa Gaspésie natale se fait toujours sentir au moins deux fois par année, mais ce serait sur les abords du Richelieu qu'elle voudrait s'installer.

«J'ai toujours habité près de l'eau et j'en ai besoin. Mon rêve, ce serait d'habiter aux abords du Richelieu», confie-t-elle. En effet, l'effervescence de la vie culturelle et la proximité de la campagne en feraient un de ses lieux de retrait de prédilection. *



Même si une tournée n'attend pas l'autre, Isabelle Boulay est toujours aussi belle et intense en spectacle.

Lyne Goyette lance un album de jazz

Michel PHANEUF
michel.phaneuf@canadafrancais.com

C'est sur un air de jazz que Lyne Goyette offre au public son premier disque. La chanteuse originaire de notre région vient en effet de lancer son premier album, intitulé «Un p'tit air de jazz».

Le disque en question propose ainsi une douzaine de chansons, la plupart d'entre elles provenant du répertoire de jazz populaire des années 30 et 40. Des pièces comme *Star Dust*, *Someone To Watch Over Me*, *Boogie Woogie Bugle Boy*, *Misty*, *I'll Be Seeing You*, etc., tirées de ce qu'il est convenu d'appeler les «Big Band Standards», souligne la chanteuse.

Pour la réalisation de son album, Lyne Goyette a pu compter sur la collaboration de plusieurs musiciens dont son père, Real Goyette, au saxophone alto et à la clarinette, et Réjean Di Lallo à la voix. À ces personnes s'ajoute Jean-Guy Dubé qui, en plus de jouer la basse, signe plusieurs des trames sonores qui accompagnent les chansons, de même que tout le côté enregistrement réalisé dans son propre studio. M. Dubé est également l'auteur de la musique de *Unlikely Ride*, une des 12 pièces du disque.

Lyne Goyette

Originaire d'Iberville, Lyne Goyette a suivi des cours de chant



Lyne Goyette est une chanteuse originaire de notre région.

aupres de Lucille Dumont, de même que quelques ateliers donnés par différents professionnels, dont Johanne Raby qui fut coach vocal pour Star Académie.

«Venant d'une famille où la musique était et est toujours très présente, le chant est venu à moi naturellement», écrit-elle. Quatrième d'une famille de cinq enfants, j'ai été initiée très jeune aux joies de la chorale et de l'harmonie.

«Mais mon vrai coup de cœur a été vers 9 ou 10 ans lorsque je suis devenue follement amoureuse de René Simard. Je chantais toutes ses

chansons, même celles en japonais!

Par la suite, ce fut les groupes de musique disco, rock, de musique de danse et aussi de chant choral. J'ai toujours chanté! J'ai quelques notions de musique, un peu de piano, mais avant tout je chante avec tout mon cœur et toute mon énergie».

Depuis qu'elle s'adonne à la chanson, Mme Goyette a eu l'occasion de travailler avec des musiciens bien connus ici, comme le guitariste Guy Marchesseault et le duo Claude et Normand composé de Claude Harbeck, organiste-chanteur, et Normand Côté, percussionniste, avec qui elle a commencé sa carrière de chanteuse au Club de golf de la Baie Missisquoi.

«Ce premier CD est d'influence jazz mais il aurait été aussi possible qu'il soit «heavy rock» ou même classique, ajoute-t-elle. J'aime la musique, j'aime tout ce qui est beau. De Chopin à Genesis, de Cecilia Bartoli à Céline, de Becaud à Daniel Boucher».

Les personnes qui désirent se procurer une copie de l'album «Un p'tit air de jazz» peuvent visiter le site Internet de l'artiste au www.lynegoyette.com. Elles y trouveront les informations nécessaires pour en passer commande, de même que plus de détails sur la chanteuse et son équipe.

Un conte médiéval au Dragon Bondissant

Les Deux Colombes», un spectacle à saveur médiévale mettant en vedette le musicien Philippe Gélinas et la marionnettiste Lise Dyke, sera présentée à l'intention de toute la famille le dimanche 23 octobre prochain à 14 heures à la salle du Dragon Bondissant à Saint-Jean-sur-Richelieu.

Les Deux Colombes est un conte médiéval slovaque pour lequel Philippe Gélinas a créé la musique, écrit les dialogues et fait la mise en scène en collaboration avec Lise Dyke. Ce conte contient les symboles et les rythmes propres à plusieurs récits du Moyen Âge: deux amis, une fille et un garçon, se promènent au cœur de la forêt, attirés par le chant mystérieux d'un oiseau enchanteur. L'île de sortilèges, la forêt les enveloppe de tous les maléfices des temps anciens. Les épreuves commencent alors. Comment réussiront-ils à affronter la vilaine sorcière et déjoueront-ils le mauvais sort?

Interprète spécialisée en musique ancienne, Philippe Gélinas a participé à plusieurs tournées en Amérique et en Europe au cours des 20 dernières années. Il a joué et enregistré principalement avec l'Ensemble Claude-Gervaise et a travaillé pour la Compagnie musicale La Nef, volet jeune public, en plus de collaborer à différents événements culturels avec le Studio de musique ancienne de Montréal, le Toronto Consort, le groupe

Strada et l'Ensemble Anonymus.

En 1989, il a fondé l'Atelier du conte en musique et en images, dont il assure la direction artistique. Parmi les diverses créations réalisées par la compagnie, le concert solo «Le Menetrier» a reçu en 1999 un Prix Opus, décerné par le Conseil québécois de la musique. Son album solo, intitulé Philippe Gélinas - Menetrier (OICD 9545) a été en nomination au Gala de l'ADISQ 2003.

Pédagogue, spécialiste en arts visuels et scénographie, Lise Dyke travaille en étroite collaboration avec Philippe Gélinas depuis 1993. Elle a en effet conçu et réalisé avec lui les décors et marionnettes pour six productions de l'Atelier du conte en musique et en images et y occupe le poste de marionnettiste dans quatre spectacles.

Spectacle où les traditions se mêlent à la sagesse populaire, Les Deux Colombes s'adresse aux petits (4 ans et plus) comme aux plus grands. La représentation aura lieu des 14 heures au 286, rue Richelieu (complexe du cinéma Capitol) à Saint-Jean-sur-Richelieu. Le coût des billets est de 8\$ par personne et pour s'en procurer, ou pour obtenir plus d'informations, le numéro de téléphone à composer est le (450) 358-9380. On peut aussi en apprendre plus long sur Philippe Gélinas et ses activités musicales en visitant le www.lernenetrier.com.

La bibliothèque reçoit la visite de Louise Deschâtelets

La comédienne et animatrice Louise Deschâtelets sera l'invitée des «Belles rencontres» de la bibliothèque Adélar-Berger, sur place ou en télé-

phonant au (450) 357-2120 durant les heures d'ouverture.

Depuis ses premiers rôles à la télévision dans des émissions comme «La Souris verte», «Rue des pignons» et «Symphonie», jusqu'à ses plus récentes apparitions dans «Chambre en ville» et «Ent'cadieux», la comédienne Louise Deschâtelets est devenue, au fil des ans, un visage rassurant de notre paysage télévisuel. Tout dernièrement, le public a pu l'apprécier comme animatrice des émissions télévisées «Hop la vie!», «Fleurs et jardins» et «Courrier de Louise». Depuis 2000, on peut aussi lire sa chronique quotidienne dans le Journal de Montréal où elle est chroniqueuse.

Au cours de cette causerie, Mme Deschâtelets entretiendra ses auditeurs des moments marquants de sa carrière de même que des grandes rencontres qu'elle a eu l'occasion de faire au cours de sa vie. Femme passionnée, généreuse et sensible, toujours prête à s'impliquer dans une bonne cause, elle parlera également de son engagement dans divers mouvements sociaux dont REVI-VRE, une association de soutien aux personnes souffrant de troubles anxieux et de dépression, pour laquelle elle est la porte-parole depuis 10 ans.

Cette activité est offerte gratuitement à toutes les personnes abonnées à l'une ou l'autre des bibliothèques de la ville. Le nombre de places étant limité, il est nécessaire de s'in-

Venez FÊTER avec nous
Sième anniversaire du Glen Morgan's Pub
SAMEDI le 22 octobre 2005

NOUVEAU DECOR
DES LE 14 OCTOBRE

ENTRÉE GRATUITE
Band Live sous le chapiteau des 19h
Cadeau gratuit pour les 100 premiers
Tirages et Spéciaux toute la soirée

Une belle façon de vous amuser et de vous remercier
pour vos merveilleux moments passés avec nous.
Bonne soirée de Toute l'équipe

296 Champlain, Saint-Jean-sur-Richelieu 450 349 2802
WWW.GLENMORGANSPUB.COM

Réservez tôt pour le temps des Fêtes !



Restaurant de
fine cuisine française

Tables d'hôte
Spéciales pour les Fêtes

Salons privés
Party de bureau

Nous serons ouverts
les 24, 25, 31 décembre et 1er janvier 2006

ET TOUJOURS NOTRE
BRUNCH DU DIMANCHE
5 SERVICES \$22,95

Pour information et réservation : 447-1112
LA MAISON BLEUE
2592 av. Bourgonne, Vieux-Chambly

Dévoilement de la murale «Hommage à nos ancêtres»

Amorcée au mois d'août dernier durant les Fêtes patriomoniales de l'Acadie, la murale commémorative «Hommage à nos ancêtres» a été officiellement dévoilée le 7 octobre dernier à la bibliothèque Adéland Berger. Elle y sera exposée jusqu'au début du mois de novembre, après quoi elle sera présentée tour à tour dans les deux autres bibliothèques de

Saint-Jean-sur-Richelieu. Mesurant 3 pieds par 10 pieds (deux toiles de 3x5 pieds), cette murale a été réalisée à l'occasion du 250^e anniversaire du «Grand Dérangement» (la Déportation des Acadiens en 1755). Elle est l'oeuvre de 27 personnes de la région. Pour ce faire, chaque personne participante avait un carré de 12 x 12 pouces à peindre sur le thème du Grand



La murale commémorative du Grand Dérangement a été dévoilée le 7 octobre dernier à la bibliothèque Adéland-Berger en compagnie de quelques-unes des personnes impliquées dans sa réalisation.

Le 23 octobre à la Société d'histoire André Charbonneau parlera du fort Saint-Jean

La Société d'histoire du Haut-Richelieu, en collaboration avec Parcs Canada, offre une fois de plus à la population une conférence traitant des origines de Saint-Jean et de son paysage historique.

Cette conférence intitulée «Le fort Saint-Jean: intégrité commémorative et perspectives nouvelles de recherches» sera présentée par André Charbonneau le dimanche 23 octobre à 14 heures à la bibliothèque de la Société d'histoire, 203, rue Jacques-Cartier Nord à Saint-Jean-sur-Richelieu.

Outre son sujet principal, M. Charbonneau allongera sa prestation avec «La banlieue du fort Saint-Jean et la lecture qu'on peut faire du paysage» en plus de broser un portrait du réseau des lieux historiques nationaux du Canada dans la région du Richelieu.

André Charbonneau est né à Henryville. Fils de René Charbonneau et de Huguette Coupal, il appartient à une famille de sept enfants et fait partie de la cinquième

génération des Charbonneau établis à Henryville. Après des études chez les Oblats à Chambly et à l'Université d'Ottawa, il entre au service de Parcs Canada à titre d'historien. À ce titre, il est connu du milieu pour avoir participé au volume «Henryville - 175 ans de vie» publié en 1985, relatant l'histoire de son patelin natal.

M. Charbonneau a fait carrière à Parcs Canada et a collaboré à des projets tels Le Plan Duberger, ainsi que Québec, ville fortifiée aux XVIII^e et XIX^e siècles. On lui doit des ouvrages très fouillés dont une publication sur le territoire: «Les fortifications de l'Île-aux-Noix», publié en 1994, et le volume «Grosse-Île au fil des jours», publié en 1997 sur la tragédie vécue par les immigrants Irlandais décimés par le typhus.

Tous les membres et amis de la Société d'histoire, de même que l'ensemble de la population, sont les bienvenus à la conférence du 23 octobre. Comme toujours, l'entrée sera libre.

Dérangement ou du village de l'Acadie.

«Le résultat est impressionnant» de dire Mika - Marjolaine Gagnon - de l'Atelier et boutique d'art Mika qui a créé et coordonné le projet. «Le but était de sensibiliser les gens à un événement important de l'histoire des Acadiens et de rendre hommage à nos ancêtres, ici à l'Acadie. De plus, cette activité des Fêtes patrimoniales a permis à plusieurs personnes de découvrir le plaisir de peindre en plus de prendre part à cette oeuvre

collective».

Les personnes qui ont participé à sa réalisation sont les suivantes: Marcel Beauchesne, Miguël Landry-Boulé, Claire C. Dear, Eileen Deland, Odile Déplanche, Éliane Ouellet-Desgagnés, Marie-Josée Despins, Alain Durivage, Mika - Marjolaine Gagnon, Jean-Marie Gaillot, Gisèle Gilbert, Noëlla Hamel, Pierrette Hébert, Sue L., Carmen Laliberté, Monique Lebeuf, Cécile Lemaire, Christiane Marcoux, S.N., L. Perreault, Andréanne Poupert, Gilbert Proulx, Anto-

nine Rodier, Sabrin, Simonne Chiasson-Tremblay, ainsi qu'une personne non identifiée.

La murale «Hommage à nos ancêtres» sera exposée à la bibliothèque Adéland-Berger à Saint-Jean-sur-Richelieu jusqu'au 4 novembre. Elle sera ensuite installée à la bibliothèque du secteur Saint-Luc du 7 novembre au 2 décembre, puis à la bibliothèque de l'Acadie du 5 au 30 décembre. Dès le début de 2006, elle sera exposée en permanence au Centre communautaire de l'Acadie.



Le Président d'honneur de la campagne de financement 2005-2006 de la Société de St-Vincent-de-Paul de St-Jean, M. René Bouchard, directeur général du Groupe Le Canada Français, est heureux de vous inviter au 3^e souper dansant Ballroom.



M. René Bouchard

SOUPER DANSANT BALLROOM

le samedi 29 octobre 2005

de 18h à minuit

Venez danser avec nous!

L'orchestre Ballroom «Melodium» vous enchantera et vous impressionnera avec ses 19 musiciens sur scène et son répertoire des plus variés.



Prix du billet
\$60
(incluant souper
et soirée)

Lieu:
Grand salon
Pavillon Dextraze
Campus
du Fort Saint-Jean
15, rue Jacques-Cartier Nord,
Saint-Jean-sur-Richelieu

Billets en vente
à la SSVP
250, rue Mercier,
Saint-Jean-sur-Richelieu
358-1222

Places limitées
Merci à tous nos
commanditaires!



PRÉVENTE DE BILLETS

RENCONTRE des ARTS

Saint-Jean-sur-Richelieu

RABAIS de 2,50\$ sur les BILLETS EN PRÉVENTE

Vous payez 12,50\$ au lieu de 15\$ durant l'événement qui se déroulera les 11, 12 et 13 novembre 2005.

Ce rabais vous est offert par :

Offre valide jusqu'au mercredi 9 NOVEMBRE 2005 inclusivement.

BILLETS DISPONIBLES CHEZ

PASQUIER : (450) 349-3585
GALERIE D'ART L'ART-ISTE : (450) 348-5868
ART ET HOBBY : (450) 347-1517

En collaboration avec :

Le saxophoniste Roger Bourgault

www.rencontredesarts.com

Jacques Pichette devient directeur général du Musée

Michel PHANEUF
michel.phaneuf@canadafrancais.com

Dans quelques jours, si ce n'est déjà fait, le président du conseil d'administration du Musée du Haut-Richelieu, Jacques Pichette quittera son poste pour occuper de nouvelles fonctions, toujours au service de cet organisme de Saint-Jean-sur-Richelieu. Jacques Pichette est en effet le nouveau directeur général du Musée.

M. Pichette a été nommé à la direction le 11 octobre dernier. Il succède à Guillaume Philibert qui a quitté son poste au mois d'août, et à Nicole Deutsch qui assurait l'interim depuis le départ de M. Philibert.

M. Pichette en convient sans

détour: le poste de directeur a vu passer passablement de monde en relativement peu de temps puisqu'il est le quatrième à y accéder depuis 2002. Selon lui toutefois, cette situation est davantage le résultat de concours de circonstances que de problèmes au sein de l'organisme.

Avant de devenir directeur général, Jacques Pichette a occupé le poste de président du Musée pendant deux ans et demi. M. Pichette, qui a passé 30 ans à l'emploi de la compagnie Infasco à Marieville, notamment à titre d'acheteur, s'est aussi beaucoup impliqué dans nombre d'organismes, tant sportifs que culturels. Parmi ceux-ci, il mentionne l'Union musicale de Marieville, le Cercle philharmonique de

Saint-Jean, les équipes de football les Castors de Marieville et les Géants du cégep Saint-Jean-sur-Richelieu, le Comité de survie de l'hôpital du Haut-Richelieu et le comité Collaboration Saint-Jean-sur-Richelieu/Haiti.

Projets

Interrogé quant à ses projets pour le Musée, le nouveau directeur indique qu'en accord avec le conseil d'administration, il entend continuer à promouvoir la céramique, un élément très important de la mission du Musée, et de notre histoire.

La présentation d'expositions à caractère régional comme celles sur le Frère André et sur Claude Raymond qui ont pris l'affiche ces derniers mois, de

coins du Haut-Richelieu figure également parmi les activités qu'il entend privilégier. À cela s'ajoutent certaines expositions en provenance de l'extérieur, le tout sur des thèmes s'inscrivant bien sûr dans la mission du Musée, précise-t-il.

Plusieurs autres projets retiennent l'attention de M. Pichette: donner encore plus d'importance au volet éducatif de l'institution, mettre en évidence la boutique du Musée... «Nous avons énormément de projets, souligne-t-il; nous allons y travailler de notre mieux, sans précipitation, afin d'utiliser le mieux possible nos énergies et nos ressources».

Au chapitre des activités à venir au cours des prochaines semaines et des prochains mois, le directeur général mentionne le Festival de l'Halloween auquel le Musée prendra part, faisant même en quelque sorte office de lieu pivot; l'expo-vente des élèves du cours de céramique, du 2 au 4 décembre, et le Salon des Métiers d'art, en collaboration avec Art[o], également en décembre.

Et ce ne sont là que quelques exemples; plusieurs autres choses sont aussi au programme pour l'année 2006, souligne-t-il.



Jacques Pichette.

même que d'expositions mettant en valeur l'histoire de différents

La Télé du Haut-Richelieu amorce ses activités d'automne

La Télévision du Haut-Richelieu (Canal Vox - Vidéotron - Câble 9) amorce ses activités pour la nouvelle saison de même que sa programmation de l'automne 2005 avec plusieurs nouveautés. De nouvelles émissions d'une part, mais aussi de nouveaux visages à la direction de la corporation.

C'est ainsi que le président de l'organisme, Me Serge Hébert, a annoncé il y a quelques jours l'embauche de Bertrand Raymond au poste de directeur général. M. Raymond a pour mandat la gestion administrative et surtout le développement d'un service de ventes et de marketing, de même que la relocalisation de la Télévision du Haut-Richelieu.

Celui qui a dirigé les destinées de la Télé du Haut-Richelieu au cours des 15 dernières années, Richard Racicot, demeure à l'emploi de la corporation et devient directeur général adjoint. Avec l'arrivée de Bertrand Raymond, M. Racicot pourra consacrer tous ses efforts et son talent à la production.

Du côté de la nouvelle programmation, celle-ci comprendra six émissions totalisant quatre heures et demie de production par semaine.

Parmi ces dernières, l'émission «Inf-Haut-Richelieu» animée par le journaliste Éric Latour depuis une dizaine d'années sera de retour. Ce magazine d'information hebdomadaire qui compte quatre émissions de 30 minutes par semaine est le seul du genre de toutes les télévisions autonomes de Vidéotron.

L'émission «é» sera elle aussi de retour avec un nouvel animateur, en l'occurrence le journaliste Ghislain Plourde, qui y tient à chaque semaine un débat sur l'actualité avec des personnalités de la région. De retour également, l'émission «La Justice entre nous» avec Serge Hébert, avocat, qui, avec ses invités, s'emploie à vulgariser les lois.

«C'est l'histoire de...» est une des nouvelles émissions au pro-



Le nouveau directeur général de la Télévision du Haut-Richelieu, Bertrand Raymond (à droite), en compagnie de Jacques Thibault (au centre), directeur des ventes et du marketing, et de Éric Latour, animateur de l'émission «Inf-Haut-Richelieu».

gramme. Animée par Julie Desjardins, elle fait découvrir chaque semaine l'histoire de deux personnalités de la région. Cette émission est enregistrée dans le décor du Vieux-Québec chez Meubles Denis Riel.

La nouvelle émission «Aigles Express» propose quant à elle une rétrospective des activités de l'équipe de hockey de Saint-Jean-sur-Richelieu. Alexandre Beaudoin et François Brisson en sont les deux animateurs. Enfin, Mi-

chel Roy revient à l'horaire avec son émission «En coulisse» où il est question des spectacles et des événements culturels de la région.

Soulignons que chacune de ces émissions est présentée une première fois durant la semaine, puis en reprise à plusieurs occasions au cours des jours suivants. Pour tous les détails sur la grille horaire, on peut consulter le site Internet de la Télévision du Haut-Richelieu au www.tvhr9.com.

Plus de 1100 costumes en location dont 600 nouveautés

Plus de 280 perruques
Service de maquilleuse sur place
Vente d'accessoires, de costumes et maquillage de qualité supérieure

Fleurs et Ballons Messagers

Nouvelle administration

Réservez-tôt !



Kim Berthiaume et ses étranges acolytes vous attendent!

450, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu

(450) 349-6922

Le Bleumarine
restaurant du nautique

Notre chef Sébastien Picard vous reçoit 7 jours par semaine

FESTIVAL DE MOULES ET D'HUITRES

CÔTE DE BOEUF AU JUS
Les jeudis et vendredis

À venir... PARTIE D'HUITRES
Le samedi 12 novembre
Animation : Marc Bardier
Champion Guinness
Réservez vos billets! **55\$** taxes et service inclus

Réservations : poste 222
55, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu **347-2341**

DVD/VIDÉO

Pour ceux qui aiment les arts martiaux



Pascal Cloutier

Donnez lui son nom anglais «Danny the dog», donnez lui celui bien américain d'«Unleashed» ou la traduction française plutôt faible qu'est «Enchaîné», peu importe. Voilà une production de la compagnie Europa, propriété de Jean Luc Besson, le plus américain des cinéastes français, qui se déroule à Glasgow en Écosse. Une production sans frontière.



Enchaîné.

Depuis un certain temps, Europa et Besson, le deuxième à titre de réalisateur, s'investissent dans des productions qui, pour la plupart, saupoudrent les trames d'actions qu'elles avancent de plusieurs combats d'arts martiaux. «Enchaîné» est un de ces films qui, malheureusement et à vrai dire, n'a pas obtenu l'attention qu'il méritait. De par les acteurs assez populaires qui prêtaient leur nom au générique, Jet Li, Bob Hoskins, Morgan Freeman et Kerry Condon, déjà on nous offrait quelque chose d'intéressant. Jet Li dans le rôle-titre, ça rappelle «Le Baiser du Dragon» que Besson avait produit il y a quelques années avec Li dans le rôle principal. Si Jackie Chan connaît plus de succès que Li à Hollywood dans les films d'arts martiaux, Li choisi avec plus de goût les projets auxquels il s'associe.

Quand on apprend que l'histoire est écrite par Besson lui-même, on peut s'attendre au meilleur comme au pire. Dans le genre film d'action à haute teneur de combats d'experts en arts martiaux, Besson a pris du gallon. Par contre, ses éternels tics peuvent en refroidir plusieurs. Il y a cette ambition de faire un film d'action à l'américaine avec des sentiments et la finesse si chère à la cinématographie française, mais aussi, et c'est là que certains débarquent, cette touche enfantine qui flirte avec le cabotinage dont il faut doser l'utilisation.

Disons que «Enchaîné» est une des bonnes histoires de Besson et que la trame se prête bien à ses manies pas toujours appréciées. L'homme à qui Besson a confié la réalisation, Louis Leterrier, s'est fait connaître avec Les Transporteurs et La Messagère, deux productions d'Europa. Et que dire du véritable coup de force des producteurs en allant s'assurer les services du groupe phare du triphop, Massive Attack, pour la trame sonore.

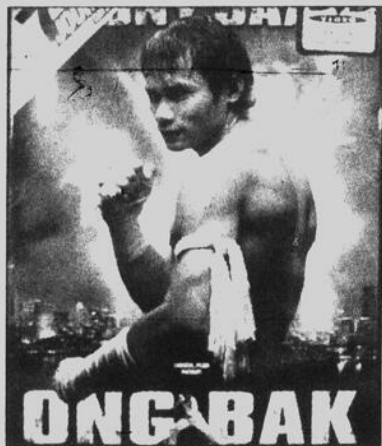
Un jeune homme (Jet Li) est traité, et agit, comme un véritable chien. Son maître, l'oncle Bart (Bob Hoskins) est un bandit de la pire espèce et il se promène dans Glasgow comme si la ville lui appartenait. Quand il n'obtient pas ce qu'il est venu chercher chez les criminels qu'il fréquente, il lâche Danny et son chien exécute ses ordres qui, plus souvent qu'autrement se resument à «Tue-le».

Par un concours de circonstances, Danny fait la connaissance d'un accordeur de piano aveugle (Morgan Freeman) qui est très gentil avec lui. Un jour où il en a besoin, le vieil homme héberge celui qui s'est pris pour un représentant de la race canine beaucoup trop longtemps. Carencé en affection, incapable de faire connaître ses émotions, le pauvre garçon s'intègre difficilement dans une vie plus normale. La jeune et curieuse Victoria (Kerry Condon) l'aidera à s'adapter et à jouir un peu mieux de la vie.

Le DVD offre une version extrême (celle des cinémas s'il en est une) et une version longue où s'insèrent certaines scènes de combat plus longues, moins terminées mais tout aussi chorégraphiées. Elles emballeront les plus fervents d'action. Un très bon film qui inexplicablement est passé inaperçu le printemps dernier au cinéma.

Ong-Bak: le guerrier

Il y a quelques semaines que ce film thaïlandais, produit par Europa, la même compagnie du même Français Luc Besson, s'est retrouvé sur les tablettes de nos clubs vidéo. J'attendais la parution d'Enchaîné, dans le même style en plus, pour vous en parler, pour les comparer un peu aussi. Voilà ce qui explique mon retard.



Ong-Bak: le guerrier.

Évidemment, dans Ong-Bak, les noms qui apparaissent au générique nous sont complètement inconnus. Ce film est traduit en anglais ou en français et l'atmosphère nous est clairement étrangère, dépayssante. Le montage est rapide et l'utilisation du ralenti est fréquente, ce qui, de nos jours, ne fait que suivre la mode.

Avec cette production, ce n'est pas tant la narration qui est renversante mais l'histoire trop souvent escamotée, invraisemblable et tirée par les cheveux, qui nous étonne. Sans avoir l'air trop xénophobe, la naïveté du scénario est déconcertante et pourtant, les scènes

de combat sont bien loin devant ce que les Occidentaux seront prêts à mettre sur pellicule. On loue ce film pour les bagarres, pas pour l'histoire... c'est un peu comme un autre genre dont je ne traite jamais dans mes chroniques, mais qui représente un marché important des locations vidéo: la porno. À nouveau, l'ombre de son producteur plane sur le résultat. Encore plus naïf que l'histoire de Besson dans «Enchaîné», le résultat est encore plus caricatural quoique les combats semblent moins chorégraphiés, plus «naturels».

La vedette de cette orgie d'arts martiaux se nomme Tony Jaa et son personnage s'appelle Ting. Ting est un jeune campagnard qui se retrouve du jour au lendemain à Bangkok, mandaté qu'il est de retrouver le Bouddha que les villa-

geois se sont fait dérober par des jeunes citadins effrontés. Son acclimatation avec la réalité urbaine passe par la confrontation et les combats sans merci qu'il aura à entreprendre pour survivre.

Côté moyens de production, on ne peut même pas comparer Ong-Bak et Enchaîné. Les acteurs, la musique, la technique et au demeurant, l'histoire, sont d'un autre ordre complètement. C'est là un produit culturel lointain qu'une compagnie française a bien voulu escorter jusqu'à nos écrans, petits et grands.

Le DVD n'a rien à envier aux productions américaines. Un making of..., un vidéoclip tiré de la bande sonore, les bandes-annonce et même une leçon de Muay Thai pour savoir comment se battre comme Tony Jaa... Me semble, oui...

Une victoire pour les Verts

Daniel G. HÉBERT

Les Verts ont eu le dessus sur les Noirs lors du plus récent match de la CLIC (cette certaine ligue d'improvisation créative). Le match s'est terminé au compte de 8-7.

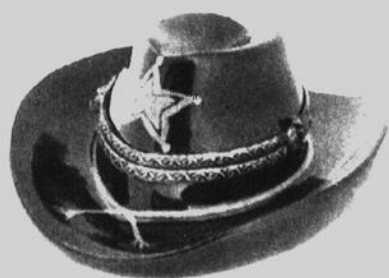
Parmi les meilleurs moments: la catégorie «Entrevue» et la compa-

rée «Un geste qui change tout». Les étoiles de la rencontre: Jordan Raymond, Samuel Lapointe (une recrue qui a su faire ses preuves) et Alexandre Lavoie.

Le prochain match aura lieu vendredi (21 octobre) chez Arto, à 21 heures. Il opposera les Noirs aux Rouges.



Les Noirs et les Verts s'affrontaient pour une première fois en saison.



Journée Country

AU PROFIT DES MALADIES INFANTILES

Le 5 novembre 2005 de 13 h à 1 h
à l'Érablière Au Chalumeau

864, Route 104, Mont-Saint-Grégoire (Sortie 37 de l'autoroute 10)

ORCHESTRE MONTANA

20 artistes invités et plus

Ovila Landry, Jacques Beauchemin, Sophie Richard, Johnny Lewis, Dany-Yan, Guylaine Royer, Daniel Wilson, Bernard Paquette et plusieurs autres.

Animation : Mélina L'Acadienne

Prix de présence / Billet : 20\$/personne

Souper inclus (cochon braisé)

Renseignements : Colette ou Michel (450) 346-4821
Mme Bertrand (450) 347-8290

Réservez
tôt

À NE PAS MANQUER !!!!!



LECTURE

Asphalte et vodka

Montez faire le grand voyage



Jean-François CRÉPEAU

Asphalte et vodka (Éditions Québec Amérique, collection « Littérature d'Amérique », 2005) est le premier roman de Michel Vézina et, jusqu'à maintenant, l'œuvre la plus remarquée de la rentrée littéraire 2005. L'auteur n'est pas un parfait inconnu des médias puisqu'il tient, depuis quelques années, une chronique littéraire sur les ondes de CIBL et dans l'hebdo culturel ICI, où il s'intéresse également au théâtre; sans oublier sa collaboration au *Mouton Noir*, un journal d'opinion indépendant publié à Rimouski dont il fut rédacteur en chef en 2001-2002. Bref, Michel Vézina n'arrivait pas dans l'univers de la fiction les mains nues.

Asphalte et vodka, on l'a répété, est un «road story» comme on dit des récits qui font voyager le lecteur tout au long de leur trame narrative depuis *On the Road* de Jack Kerouac; ici, on se rappelle volontiers l'itinéraire transAmérique de Jack Waterman et de la Grande Sauterelle dans *Volkswagen Blues* de Jacques Poulin. Dans l'œuvre de Vézina, Jean Gagné et Carl White, les héros, prennent la route en Floride, traversent la côte Est et se dirigent vers la Gaspésie. Les

deux hommes sont trompettistes, l'un est encore jeune et l'autre, très âgé. Ce voyage, qui ramène Charles Leblanc dans son village natal, est l'occasion pour celui-ci de raconter les faits saillants de sa vie de bohème.

Quelle vie! Très tôt mis à la porte de la maison familiale pour aller gagner sa pitance, Carl met à profit son talent naturel de joueur de «cornet», à Montréal d'abord puis aux États-Unis. Il découvre vite la douceur des vapeurs de l'alcool, puis explore les paradis artificiels de toutes les drogues. D'ailleurs, il n'y a pas une page d'*Asphalte et vodka* d'où ne montent les effluves de la bouteille, des herbes ou des poudres. Charles Leblanc est ensuite devenu Carl White, un musicien qui mène une longue carrière états-unienne qui se termine sur des bateaux de croisière dans les Caraïbes.

C'est là qu'il rencontre Jean, un jeune trompettiste originaire de Trois-Pistoles, avec lequel il se lie d'amitié et à qui il offre son «Oldsmobile Station Wagon vert 1984» s'il le ramène dans sa Gaspésie natale. C'est ce retour que nous raconte Michel Vézina, un voyage marqué par le récit détaillé de souvenirs choisis du vieux musicien et par les péripéties vécues par les deux compagnons. Au fur et à mesure, nous découvrons l'existence de Carl, sa passion pour l'actrice Jane Mans-

field, dont il conserve une robe saumon, en ayant été le paroxysme. Nous partageons aussi les jours de deux paumés dont la principale préoccupation est d'avoir en main leurs doses quotidiennes de stupéfiant et d'alcool.

Ce périple au cœur d'un univers dévoyé n'est possible que par la vivacité du style de Michel Vézina, par la passion qu'il met à nous faire aimer ce que sont Jean et Carl, notamment en nous faisant partager leur discours fait d'une langue bâtarde à souhait, à mi-chemin entre le «chiac» acadien ou le français de la Nouvelle-Orléans et le vernaculaire québécois. Il faut même lire les premières pages à voix haute pour bien entendre avant de mieux comprendre.

Le romancier nous fait également partager l'amitié des deux hommes qui s'apparente plus à la filiation qu'à la fraternité, Jean n'ayant jamais eu de père et héritant, en fin de course, de la trompette du vieux Carl.

Asphalte et vodka n'est pas une histoire hop la vie, mais nous fait pénétrer dans l'intimité d'un univers où règne la démesure, toutes les démesures. À ce seul titre, le roman aurait un grand mérite. Mais les images qu'utilise l'écriture de Michel Vézina, son langage presque inventé et l'humanisme sincère qui cimente ses personnages en sont les valeurs ajoutées. ■

«Raconte-moi ton temps»

À la découverte des coutumes d'autrefois

C'est sur le thème «Raconte-moi ton temps» que le musée et théâtre pour enfants La Galaxie et théâtre pour enfants La Galaxie à Saint-Jean-sur-Richelieu tiendra, à compter du samedi 22 octobre prochain, des rencontres mensuelles à l'intention des jeunes.

«Nous connaissons tous l'intérêt et la curiosité des enfants pour les coutumes d'autrefois et la tradition, écrit Lillian Lanoue, fondatrice du théâtre La Galaxie et de la galerie d'art Le Châtelet. Qui n'a pas un jour entendu un enfant demander à son aïeul: «Grand-papa ou grand-maman, raconte-moi comment c'était quand tu étais enfant».

C'est ainsi qu'à travers le conte, les responsables du théâtre désirent permettre aux enfants de connaître les coutumes d'autrefois, comment se passaient certaines fêtes, comment les gens vivaient, comment ils s'amusaient, etc. «La tradition et l'histoire se perdent, ajoute Mme Lanoue, offrons à nos enfants le plaisir de bénéficier de ce contact avec le passé».

Dès le 22 octobre à 10 heures, les jeunes pourront assister à l'histoire «Halloween autrefois» racontée par la bonne vieille mère Poularde. Ils pourront par la même occasion visiter le musée pour enfants avec ses 22 vitrines représentant des thèmes tels les sports, les enfants du monde, la classe de ballet,

etc. Ils auront aussi droit à une légère collation et au tirage d'un prix de présence, le tout dans une ambiance de fête, de plaisir et de découverte.

Le coût d'entrée sera de 5\$ par personne et les profits iront à des organismes oeuvrant auprès des

enfants maltraités. Le théâtre La Galaxie et la galerie d'art Le Châtelet sont situés au 780, rue Saint-Jacques à Saint-Jean-sur-Richelieu. Pour tout renseignement supplémentaire, on peut composer le (450) 346-4920 ou le 348-0149. ■

Théâtre de Rougemont
présente le Samedi, 29 octobre 2005 à 20 h 30

LES AMAZONES

une comédie de : Jean-Marie Chevret
adaptation de : Michel Tremblay
mise en scène de : Monique Duceppe
direction : Jean-Bernard Hébert

Guillaume Champoux Luc Chapdelaine
Sylvie-Catherine Beaudoin Marie-Lise Pilote
Chantal Baril

Heure de la représentation : 20 h 30 Souper : 18 h

Théâtre de Rougemont
370, rang de la Montagne, Rougemont (théâtre climatisé)
Réservations : (450) 469-1006 ou 1-888-666-3006 (sans frais)
www.theatrederougemont.com

LE MOUTON NOIR
plus mordant que le loupLe Mouton NOIR:
plus mordant
que le loup
(Éditions Trois-Pistoles, 2005)

par Pierre Landry.

Les journaux indépendants ne sont pas ici légion. Du nombre, il y a *Le Mouton Noir*, un journal d'opinion publié huit fois par année. À l'occasion de son dixième anniversaire, Pierre Landry, collaborateur de longue date, retrace l'histoire de ce média, produit à Rimouski par les Éditions du Berger blanc. À travers l'évolution du *Mouton Noir*, nous apprenons comment «on peut pratiquer en région un journalisme des plus professionnels où l'opinion tient le haut du pavé et où la parole citoyenne trouve toujours une place de choix.» Pour que nous comprenions bien de quel bois se chauffe le Mouton, on nous donne à lire une anthologie de plus de 300 pages de textes choisis parmi ceux parus de mars 1995 à février 2005, dont certains de Jacques Bérubé, Michel Vézina et Victor-Lévy Beaulieu.

Lettres québécoises
(numéro 119, automne 2005).

Dans sa dernière livraison, «la revue de l'actualité littéraire» nous propose de mieux apprécier le poète Patrice Desbiens, dont nous connaissons les recueils, mais aussi les vers qu'interprète Chloé Saint-Marie; dans cette perspective, on lira avec intérêt l'entrevue qu'il a accordée à José Acquelin et Yves Boisvert, et le profil préparé par ce dernier. Plus loin, Francine Bordeleau s'intéresse aux «habits neufs du bibliothécaire» et nous dit ce que sont devenus les conservateurs du patrimoine imprimé et multimédia. Outre les chroniques habituelles sur nos productions littéraires récentes, s'arrêtant à chacun des genres, il faut lire «Le Salon du livre de Montréal, un événement de taille», l'éditorial dans lequel André Vanasse met en perspective cette manifestation annuelle. Deuxième numéro dans sa nouvelle livrée, *Lettres québécoises* est plus que jamais l' incontournable voie d'accès à la richesse de notre littérature. ■

HÔTEL DES SEIGNEURS
SAINT-HYACINTHE
Réunion - Congrès - Exposition

1200, RUE JOHNSON, SAINT-HYACINTHE, J2S 7K7

Les soirées animées de l'Hôtel des Seigneurs sont de retour. Ces soirées sont conçues spécialement pour petits groupes recherchant une soirée «Clé en main». Nous fournissons : salle, décor, animation et repas en combinant plusieurs groupes différents dans la même salle de bal. Avec notre solution «Clé en main», vous n'avez plus de soucis.

En effet, deux formules s'offrent à vous :

Noël animé

- Les vendredis 9 et 16 décembre 2005
- Animation par Sheldon Kagan en salle dès 18 h 30
- Buffet complet suivi d'une soirée de danse avec DJ
- Plusieurs tirages en soirée

59,95\$ personne taxes et service inclus

Noël sous les étoiles

- À la salle le Sommet au quatorzième étage de la tour
- Le vendredi 2 décembre 2005
- Animation musicale par Sheldon Kagan dès 18 h 30
- Repas quatre services à la table
- Plusieurs tirages en soirée

49,95\$ personne taxes et service inclus

Choisissez l'option qui vous convient et laissez-nous le soin de tout organiser pour vous!

Pour information ou réservation, composez le (450) 778-4841 ou 1 866 734-4638 et demandez M. Ian Purcell (ipurcell@chiphospitality.com)

Tarif de chambre promotionnel à partir 79\$ pour un hébergement le 2, 9 ou 16 décembre.

MUSIQUE

Des disques pour tous les goûts



Gilles Lévesque

THE HERBALISER

Performance: 8 sur 10

The Herbaliser était de passage à Montréal en juillet dernier, dans le cadre du Festival international de jazz. Ceux qui étaient au rendez-vous disent avoir apprécié leur soirée en compagnie de ce groupe de hip-hop anglais qui s'inspire du jazz, du trip-hop, du funk et du scratch pour concocter des pièces qui sont la moitié du temps instrumentales.



The Herbaliser, c'est l'histoire de deux musiciens qui se sont rencontrés au milieu des années 90 et qui ont décidé de faire de la musique ensemble. Ils sont parfois sept, parfois neuf à monter sur scène pour reproduire cette musique qui propose de nombreux changements d'atmosphères d'une pièce à une autre.

Ce mariage entre le trip-hop et le hip-hop nous vaut de bien beaux moments et de bien belles surprises. Ce n'est d'ailleurs pas sans raison si le groupe Bonobo assumait leur première partie. Ces deux formations ont ce petit quelque chose que les autres n'ont pas. Intéressant.

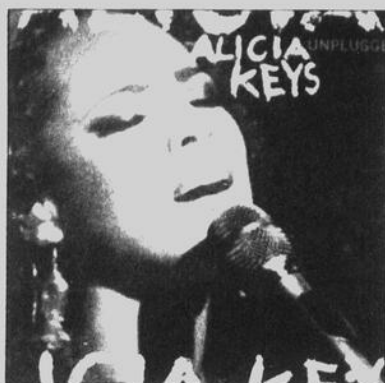
Unplugged

ALICIA KEYS

Performance: 7 sur 10

Les fans d'Alicia Keys devraient apprécier cet album enregistré dans le cadre d'un spectacle produit par MTV. Cette reine de la pop pour ados y chante quelques-uns de ses plus grands succès dans une formule un peu moins flamboyante que pour ses albums enregistrés en studio, d'où la mention Unplugged.

Dans un tel contexte, la voix d'Alicia Keys occupe toute la place. Et si vous voulez le savoir, elle chante plutôt bien. Le problème, c'est qu'elle se complait dans la facilité, alors qu'elle a tout pour impressionner la galerie. Mais lors



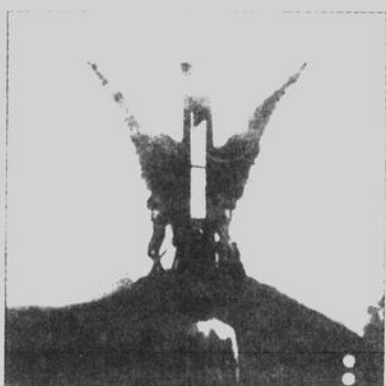
qu'on fait de la pop commerciale en misant aussi sur un physique de mannequin, c'est généralement à ce genre de produit qu'il faut s'attendre. C'est bon, mais sans plus. Trop bonbon et trop superficiel.

Good Apollo I'm Burning Star IV

COHEED & CAMBRIA

Performance: 7 sur 10

La première pièce de cet album a tout pour vous induire en erreur. Ça ne cadre pas avec la pochette et les avertissements que l'on donne aux parents à propos de paroles explicites. Mais tout cela n'est qu'illusion. Une fois cette petite introduction terminée, Coheed & Cambria met la pédale au fond pour nous offrir du rock passablement musclé.



La musique de Coheed & Cambria nous fait beaucoup penser à celle de Rush, un groupe rock de Toronto qui a longtemps été un exemple à suivre sur la scène canadienne dans ce style musical. C'est assez pesant, mais on constate rapidement que les musiciens ont du talent. Ils jouent d'ailleurs avec une certaine retenue pour ne pas perdre inutilement notre attention en chemin.

Coheed & Cambria ne reinvente pas le genre, bien au contraire, mais il se démarque nettement de tous ces groupes qui veulent nous impressionner en jouant comme des débiles qui font davantage de bruit que de la musique. À découvrir si vous avez les nerfs suffisamment solides.

Ahead Of The Lions

LIVING THINGS

Performance: 7 1/2 sur 10

On dit beaucoup de bien de ce groupe rock dont il faudra

surveiller l'ascension de pres. C'est du moins ce que prétendent certaines revues spécialisées, dont The Rolling Stones.



C'est bon, mais de là à crier au génie, il y a un pas que nous n'osons pas franchir pour l'instant. Pas de problème du côté des riffs, des solos et des airs qui sont plutôt accrocheurs, mais nous avons un bémol pour ce qui est de la voix. Ce n'est pas que Lillian Herlin chante mal, bien au contraire, mais c'est plutôt qu'il ne sait pas quand s'arrêter. Dès qu'un moment de répit nous laisse entrevoir de belles choses, il se remet à chanter de sa voix claire qui finit par être agaçante.

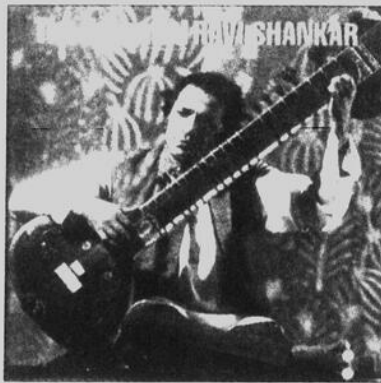
Certains pourront tout de même apprécier, d'autres pas. Reste que le rock de Living Things est au-dessus de la moyenne. On s'en rend d'ailleurs vite compte.

The Essential

RAVI SHANKAR

Performance: 8 1/2 sur 10

Ce virtuose du sitar n'a pas repris du service. Ravi Shankar, un artiste que nous avons eu la chance de voir à la Place des Arts il y a une trentaine d'années déjà, nous offre ici l'essentiel de sa carrière, qui a débuté dans les années 50.



Par l'entremise de deux disques compacts de très longue durée, on peut ainsi suivre l'évolution de ce musicien indien qui a eu une influence marquante sur bien des artistes. Il fut d'ailleurs un temps où le sitar était un instrument incontournable lorsqu'on voulait faire de la musique psychédélique. Le problème, c'est qu'il faut près d'une année pour apprendre à tenir et à connaître cet instrument

qui est d'une extrême complexité.

George Harrison a tenté l'expérience dans les années 60. Ça s'entend sur quelques disques des Beatles. Il a aussi enregistré une pièce avec Ravi Shankar que l'on peut d'ailleurs entendre sur cet album qu'il faut écouter en faisant brûler de l'encens!

Bref, voilà une bien belle occasion de pouvoir découvrir la musique et les longs solos de ce grand maître du sitar. Plus envoûtant que ça, tu meurs!

Harmonies For The Haunted

STELLASTARR

Performance: 8 sur 10

On termine cette chronique avec un groupe qui a beaucoup plu à Richard Labbé, du journal La Presse. Il lui a d'ailleurs donné quatre belles étoiles sur une possibilité de cinq, ce qui est entièrement mérité.

Stellastarr ne se contente pas d'un rôle de figurant. Il ose et gagne. Même si tout a été dit et redit dans ce style musical qui est bien loin d'agoniser, comme certains se plaisent à l'affirmer, Stellastarr

parvient à s'illustrer en misant sur la subtilité et sur des airs accrocheurs qui demandent une certaine période d'apprivoisement pour être mieux appréciés.



Le mariage entre la batterie, la basse, les guitares et la voix est parfait. Tout est bien dosé et chaque note est à la bonne place. Nous ne sommes définitivement pas en présence d'un produit hautement commercial que l'on jette après usage. Bref, nous ne pouvons que vous inviter à découvrir à votre tour ce groupe rock qui semble avoir un très bel avenir devant lui.

Cela dit, on se revoit dans deux semaines. Punta Cana nous entend!

Tirage

PRIX

Courez la chance de gagner une paire de billets pour assister au spectacle de

PIERRE OCAIGNE

3 novembre

ou

IMA

4 novembre

ou

GARY KURTZ

5 novembre

PRIX

Nom:

Adresse:

Code Postal:

Téléphone:

Pour participer, il vous suffit de compléter le coupon et le déposer à nos bureaux ou le faire parvenir à l'adresse suivante:

LE CANADA FRANÇAIS

LE CANADA FRANÇAIS
84, rue Richelieu
Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec)
J3B 6X3

Les gagnants devront se déplacer pour recevoir leur prix. Pour être éligibles les coupons-réponses devront nous parvenir au plus tard le 25 octobre à 17 h.

Tirage

ARTS EXPRESS

Projet de monument
commémoratif
à L'Acadie

Le conseil municipal de Saint-Jean, à son assemblée du 3 octobre dernier, a mandaté le Service des loisirs et bibliothèques pour entreprendre les démarches requises auprès de la Société nationale de L'Acadie en vue de l'implantation à L'Acadie d'un monument commémorant la Déportation des Acadiens, événement également connu sous le nom de «Grand Dérangement».

En effet, pour marquer le 250^e anniversaire du Grand Dérangement, la Commission de l'Odyssée acadienne et la Société nationale de L'Acadie comptent implanter 38 monuments commémoratifs à travers le monde, dont six au Québec. Comme le village historique de L'Acadie figure parmi les lieux retenus, le conseil municipal a donc donné son accord pour que le Comité de mise en valeur du patrimoine de L'Acadie et le Service des loisirs oeuvrent conjointement à ce projet et ce, «conditionnellement à l'obtention des subventions nécessaires auprès de la Société Nationale de L'Acadie».

Conférence au Musée

Robert Revet, président sortant du Conseil canadien de la Coopération, sera au Musée du Haut-Richelieu ce soir (mercredi 19 octobre) à 19h30 pour y prononcer une conférence intitulée «Mon héritage francophone: de français à canadien-français à fransaskois». Cette conférence, la deuxième de l'automne 2005, est organisée par la Maison Champlain en collaboration avec le Conseil de la Vie française en Amérique. L'entrée sera gratuite et toutes les personnes intéressées sont les bienvenues. Le Musée du Haut-Richelieu est situé au 182, rue Jacques-Cartier Nord à Saint-Jean-sur-Richelieu.

Hellébore à la
Trinquette samedi

Le groupe johannais «Hellébore» sera en spectacle à la Trinquette à Saint-Jean le samedi 22 octobre prochain. Déjà bien connu dans la région, Hellébore se compose de Daniel Courtemanche, Eric Provost, Julien Véronneau, Martin Clairmont, Mélanie Goyette et Roxanne Lussier, et propose un rock acoustique francophone avec des influences de musique du monde. La représentation, samedi, débutera à 22 heures et l'entrée sera libre. La Trinquette est située au 290, rue Champlain à Saint-Jean-sur-Richelieu.

Une sorcière à Iberville

À l'occasion de l'Halloween, la bibliothèque municipale de Saint-Jean-sur-Richelieu aura du nouveau à proposer aux jeunes: une activité présentée hors de ses murs, dans le secteur Iberville. C'est ainsi que le vendredi 28 octobre à 19 heures, les enfants de 5 à 10 ans sont invités à une soirée de contes au Centre Marguerite-Bourgeois (400, 1^{re} rue, coin 11^e Avenue) pré-

sentée par l'animatrice Andrée Racine alias La Belle Menteuse. Les jeunes pourront alors voir l'animatrice se transformer en sorcière Carababine et l'entendre ensuite raconter des histoires à dormir debout sur son balai. Pour l'occasion, la bibliothèque présentera un choix de livres sur le thème des sorcières et de l'Halloween, livres que les jeunes pourront emprunter. Ceux qui ne sont pas encore abonnés à la bibliothèque pourront même s'inscrire sur place. Cette activité est offerte gratuitement et l'entrée est libre. Pour plus d'informations: 357-2119.

L'heure du conte
reprend du service

Le programme L'heure du conte sera de retour pour sept nouvelles rencontres au cours des prochaines semaines. S'adressant aux enfants de 3 à 5 ans, L'heure du conte est présentée à raison d'une rencontre par semaine et animée par Sylvie Sauvé-Cliche. À la bibliothèque Adéland-Berger, les activités auront lieu les mardis du 25 octobre au 6 décembre à 14 heures. À la bibliothèque du secteur Saint-Luc, elles seront offertes les mercredis, du 26 octobre au 7 décembre et deux groupes sont formés soit à 9h30 et à 13 heures.

Pour participer, les enfants doivent être abonnés à la bibliothèque et s'inscrire à l'avance. L'inscription gratuite pour tout le programme peut être faite sur place ou par téléphone pendant les heures d'ouverture des bibliothèques. Pour des informations ou pour l'inscription aux activités de la bibliothèque Adéland-Berger, on compose le (450) 357-2119, ou, pour la bibliothèque du secteur Saint-Luc, le 359-2452.

Initiation à Internet

La bibliothèque municipale de Saint-Jean-sur-Richelieu offre régulièrement des ateliers d'initiation à Internet. En octobre, deux de ces ateliers sont offerts au laboratoire d'informatique de la bibliothèque Adéland-Berger:

- «Premiers pas sur Internet», un atelier d'initiation à la recherche dans le Web pour les débutants, sera présenté le mardi 25 octobre, de 19 à 21 heures. Les participants doivent au préalable savoir utiliser la souris pour se déplacer dans l'écran.

- «Initiation au courrier électronique» est un atelier pratique pour apprendre les rudiments du courrier électronique (abonnement, envoi et réception de messages, gestion du courrier). Pour s'inscrire à cet atelier offert le jeudi 27 octobre, de 13h30 à 15h30, il est nécessaire d'avoir une connaissance de base de la navigation sur Internet.

Ces ateliers s'adressent à la clientèle adulte. Un ordinateur est disponible pour chaque participant. Les frais d'inscription à chaque atelier sont de 5\$ par personne abonnée à l'une ou l'autre des bibliothèques de la ville. Le nombre de places étant limité, il est nécessaire de s'inscrire à l'avance, à la bibliothèque Adéland-Berger, sur place ou en téléphonant au 357-2120 durant les heures d'ouverture. ■

CINÉMA

«Wallace et Grommit»:
follement original!

Daniel G. HÉBERT

Nick Park (également réalisateur pour «Chicken Run») n'en est pas à ses premières armes avec «Wallace et Gromit», même s'il s'agit ici de leur premier film officiel. L'ensemble est surprenant et fort agréable, que l'on soit enfant, parent ou grands-parents.

Tout en demeurant d'une grande simplicité, la technique d'animation (argile) confère aux personnages des expressions complexes et touchantes. Ça demeure fluide, on en oublie les milliers de photos requises pour arriver à ce résultat.

L'intrigue ne suit pas les traditionnelles «recettes» hollywoodiennes. Originale, excentrique, elle parvient à nous tenir en haleine, à nous surprendre, à nous charmer. Détail intéressant pour les tout-petits, on a pris la peine de traduire la plupart des écrits, titres de presse ou écriteaux, à même l'animation.

L'humour est tout simplement savoureux. Délicieusement absurde, elle joue parfois sur plusieurs niveaux. Quelques blagues plutôt grivoises échapperont à l'attention des petits, mais feront bien rire les grands...

Wallace, génial inventeur et grand amateur de fromage, est propriétaire de la compagnie «Anti-Pesto», vouée à la capture

des lapins qui ravagent les potagers. Ses services sont fortement appréciés par ses concitoyens à l'approche du concours de légumes géants organisé chaque année par Lady Tottington.

Mais voilà que survient une créature terrible, un lapin géant qui parvient à déjouer les systèmes de sécurité d'Anti-Pesto. Aidé par son fidèle chien Gromit, Wallace parviendra-t-il à capturer ce «lapin-garou» avant que le prétendant de Lady Tottington, Victor Quartermain (traduit ici par «quatre-mains»...) ne règle le problème avec sa carabine?

En somme, un délicieux film d'animation, plein de charme et d'originalité. À voir en famille. ■

CINÉMA
LE CAPITOL

du 21 octobre au 27 octobre

Info-Film:
358-3030
290 rue Richelieu
à St-Jean-sur-Richelieu

FILMS ET HORAIRES SUJETS À CHANGEMENTS

LE BROUILLARD (13+Horreur)

Ven au dim 13h00 16h00 19h00 21h35
Lun au Jeu 19h00 21h35

DOOM (16+Violence, Horreur)

Ven au dim 12h55 15h55 18h55 21h40
Lun au Jeu 18h55 21h40

DOMINO (13+Violence)

Ven au dim 12h50 15h50 18h50 21h20
Lun au Jeu 18h50 21h20

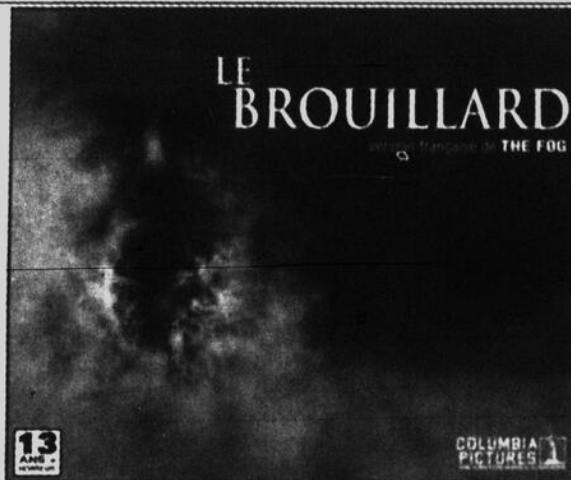
LES VOLEURS D'ENFANCE (13+)

Ven au dim 12h40 14h35 16h25 18h45 21h25
Lun au Jeu 18h45 21h25

WALLACE & GROMIT (G)

Ven au dim 12h45 14h40 16h35 19h10 21h30
Lun au Jeu 19h10 21h30

PLAN DE VOL (G déconseillé)

Ven au dim 13h05 16h05 19h05 21h45
Lun au Jeu 19h05 21h45



À la Galerie d'art du comté

C'est le vendredi 21 octobre prochain, dans le cadre d'un «5 à 7», que se tiendra le vernissage de la nouvelle exposition à la Galerie d'art du comté située en annexe du bureau du député Jean Rioux à Iberville. À l'instigation de Lorraine Doucet, artiste peintre et professeure (notre photo), six membres de son atelier de peinture présenteront leurs oeuvres. Il s'agit de Michele Benoit, Jacques Duval, Diane Ladouceur, Julie Fitzback, Hélène Laprise et Lorraine Doucet. L'exposition se poursuivra ensuite jusqu'au 19 novembre. La Galerie d'art du comté est située dans le centre commercial Carrefour Laplante, 420, 2^e Avenue, bureau 151, Saint-Jean-sur-Richelieu (secteur Iberville).



Contes portugais au Cégep

Le cégep Saint-Jean-sur-Richelieu recevra la visite de Christele Pimenta, conteuse, le vendredi 28 octobre prochain. Sous le titre «Presença, contes portugais du Trás-os-Montes», Mme Pimenta racontera l'histoire d'un petit village accroché à la montagne comme ses paysans le sont à leur bout de champ, où se croisent destins ordinaires, grandes tragédies et magie noire, sous l'oeil attentif de commères aux aguets... Présentée par le Département de français en collaboration avec le Festival interculturel du conte du Québec, cette activité qui est ouverte au grand public aura lieu à 11 heures à la salle multifonctionnelle de la bibliothèque (local E-006). Le coût d'entrée sera de 5\$ par personne et il est possible de se procurer des billets à l'avance au local P-160 du collège.



L'Événement photo bat son plein

La deuxième édition de l'Événement photo du Haut-Richelieu a été officiellement inaugurée le vendredi 14 octobre dernier chez Action Art Actuel, principal maître d'oeuvre de cette manifestation culturelle. Pas moins de 12 expositions, chez Action Art Actuel de même que dans plusieurs autres lieux de la région, sont à l'affiche durant cet événement. À celles-ci s'ajoutent plusieurs ateliers sur différentes techniques photographiques, des conférences et des projections de films sur de grands photographes tels Annie Leibovitz et Helmut Newton. Dans tous les cas, il est encore possible de s'inscrire à ces activités. Les personnes intéressées peuvent donc téléphoner au (450) 357-2178, ou se procurer le dépliant donnant tous les détails à propos de l'Événement photo chez Action Art Actuel, 190, rue Richelieu, ou chez Art(o), 2, rue Saint-Georges, à Saint-Jean-sur-Richelieu.



Lancement de «Meurtre chez les Johannais»

Environ une trentaine de personnes se sont rendues rencontrer l'auteure FranceLyne Fortin, le 6 octobre dernier, à l'occasion du lancement de son livre «Meurtre chez les Johannais». Publié aux Éditions Archimède, cet ouvrage prend la forme d'un roman policier avec comme point de départ la découverte d'un embarrassant secret par Lara, une jeune fille de 16 ans. «Meurtre chez les Johannais» est actuellement disponible à la Librairie Moderne ainsi qu'à La Foire du Livre aux Halles Saint-Jean. Selon ce qui est prévu, d'autres librairies de la région devraient en avoir des exemplaires sous peu.

La santé

Supplément
**LE CANADA
FRANCAIS**

Vous **ENTENDEZ** mais ne comprenez pas toujours !
Nouvelle technologie 100% numérique

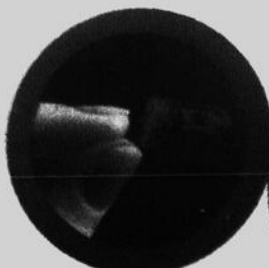
- Réduction des bruits de fond - Maximisation de la parole

Une prothèse auditive SANS FRAIS ET SANS LIMITE D'ÂGE selon les règles de la RAMQ.

Laflamme & Associés
Audioprothésistes **(450) 349-1260**

900, boul. du Séminaire Nord, bureau 140
(Près de l'Hôpital du Haut-Richelieu)
Saint-Jean-sur-Richelieu

www.laflammeetassocies.com



Adaptée avec
précision à vos
besoins!



Le modèle utilisé n'est pas couvert par le R.A.M.Q.

OCTOBRE:**Mois de la
santé de****l'oeil
Pleins feux sur
les yeux!**

Chaque année, l'Association canadienne des optométristes parraine en octobre le Mois de la santé de l'œil, une campagne nationale de sensibilisation qui souligne l'importance des examens réguliers de la vue et de la santé oculaire. Des petites pathologies aux maladies graves, en passant par les défauts et troubles de la vision, la santé des yeux exige en effet vigilance et prévention. La vision est précieuse: pour la conserver tout au long de la vie, il faut la contrôler et l'entretenir régulièrement. Soleil, sable, pollution, pollen, écrans informatiques, autant d'éléments qui agressent et fragilisent nos yeux. Les symptômes varient mais, peu importe le problème, vaut mieux prévenir que guérir! Le mot d'ordre du Mois de la santé de l'œil pourrait donc se résumer par :

«Vos yeux méritent un optométriste»!

Les yeux subissent chaque jour de multiples agressions dont l'une d'elles est bien connue... le soleil. L'exposition aux rayonnements ultraviolets peut endommager gravement la cornée, le cristallin et la rétine. Des excès de soleil peuvent aussi contribuer à l'apparition de la cataracte ou de la dégénérescence maculaire liée à l'âge. La cornée absorbe les rayons ultraviolets et protège le cristallin et la rétine. Lorsqu'elle reçoit trop de soleil, ses premières couches sont brûlées. Au fil des années et des expositions trop intenses, la cornée sera donc grandement fragilisée, ce qui peut ainsi mener à une maladie de l'œil.

De nombreuses études montrent que c'est avant l'âge de 6 ans que le cristallin laisse passer le plus de rayons ultraviolets. Alors petits et grands, en octobre, rendez-vous chez l'optométriste!




**S. Mongeon Ferland O.d.
J. Tougas O.d.
G. Bruneau O.d.**

OPTOMÉTRISTES
346-7318
705, boul. d'Iberville,
St-Jean-sur-Richelieu

Papineau Clinique visuelle

Luc Papineau
Opticien d'ordonnances
Exécutons prescriptions
d'ophtalmologistes et
d'optométristes

929-A, boul. du Séminaire Nord
(au rez-de-chaussée)
Saint-Jean-sur-Richelieu
(face à l'hôpital)

359.1116

**Dr Jean-François Cloutier
Dr Nicole Lévesque**

MILLE YEUX MILLE MONDES

Varilux Ipseo®

LE SEUL VERRE PROGRESSIF INDIVIDUALISÉ
CONÇU D'APRÈS LA MESURE DE VOTRE EMPREINTE VISUELLE
RÉALISÉ TOTALEMENT SUR MESURE
GARANTIE DE SATISFACTION À 100%

VARILUX

640, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
(Face au restaurant McDonald's)

348-3060



F. FARHAT LUNETTERIE

RIEN À PAYER AVANT 6 MOIS
* Sur approbation du crédit

1 À l'achat d'une paire de lunettes complète
2 recevez la deuxième paire sans frais
3 Une paires de verres de contact
(adaptes, sphériques, clairs, simple vision)

3 pour 1

1050, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu (450) 348-8651

L'ail renforce le système immunitaire

(EN)—Notre organisme est une machine incroyablement bien conçue, les réponses à bon nombre de nos défis santé viennent de l'intérieur. Notre style de vie, les aliments que nous mangeons, les boissons que nous buvons et la façon dont nous bougeons et faisons de l'exercice sont des facteurs importants de notre bien-être.

Or, souvent, les forces externes, comme le stress chronique découlant de notre rythme de vie rapide, les polluants environnementaux ou une mauvaise alimentation, fatiguent et épuisent nos médecins internes. Ne vous découragez pas, il est possible de régénérer votre système immunitaire; l'ail frais ou en supplément est facilement accessible et s'est avéré un stimulant naturel du système immunitaire. Voici comment et pourquoi il fonctionne, de même que quelques conseils pour bien choisir un supplément d'ail.

« Le secret de l'efficacité de l'ail réside dans sa composition complexe », explique Rob Blais, directeur des marques, chez Purity Life Health Products Ltd., les distributeurs canadiens de l'extrait d'ail vieilli (EAV) Kyolic. Comme l'huile d'ail a été isolée à la fin des années 1800, on a recensé plus de 100 éléments constitutifs de l'ail.

Parmi ces éléments, les plus importants sont les composés solubles d'organo-sulfure S-allyl, y compris la forme S-allylcystéine et autres acides aminés de soufre augmentés par l'extrait d'ail vieilli. Stable, inodore et sûr, avec de grandes propriétés antioxydantes, la S-allylcystéine pénètre facilement dans le système circulatoire à partir de l'estomac (très biodisponible) avec un taux d'absorption de près de 90 %. Selon M. Blais, ces composés stables d'organo-sulfure se sont avérés essentiels pour combattre les maladies, construire l'immunité et produire un bien-être d'ensemble.

Ces acides aminés à base de soufre sont actifs sur quatre plans :

- Ils sont antiviraux et antibactériens;
- Ils agissent comme antioxydants efficaces tout en prévenant l'accumulation de radicaux libres dangereux dans le système sanguin;
- Ils ont démontré qu'ils neutralisaient la croissance des cellules à la base des tumeurs;
- Et, surtout, ils stimulent la

multiplication des globules blancs qui combattent l'infection, régulent le système immunitaire et augmentent l'efficacité de la production des anticorps.

Que faut-il chercher dans un supplément d'ail ?

« Les suppléments d'ail dans notre alimentation quotidienne constituent l'une des meilleures options pour prévenir le vieillissement et les maladies et, par conséquent, pour prolonger la vie », ajoute-t-il. Les personnes qui souhaitent consommer une gousse d'ail par jour et n'en éprouvent pas d'effets secondaires peuvent le faire. Divers produits aillés sur le marché offrent une solution de rechange, mais exigent une étude attentive de la normalisation de produit par le fabricant et de la biodisponibilité des éléments du supplément. Par exemple, les antioxydants de l'ail sont plus nombreux dans l'extrait d'ail vieilli (EAV), comparés à l'ail frais et à d'autres préparations commerciales.

Les personnes qui veulent augmenter leur dose quotidienne d'ail, mais éviter l'haleine qui s'ensuit, peuvent se tourner vers l'utilisation d'extrait d'ail vieilli (Kyolic), un supplément inodore standardisé très biodisponible, dont les avantages sont bien documentés. M. Blais rapporte que l'extrait d'ail vieilli Kyolic est le supplément d'ail qui a fait l'objet des plus importantes recherches. En effet, plus de 365 recherches sur les avantages médicaux de l'ail ont été réalisées avec succès. Pour de plus amples renseignements sur l'extrait d'ail vieilli, visitez le www.kyolic.ca.

Vérifiez vos connaissances en fibres

(EN)—Vous ne consommez peut-être pas autant de fibres que vous le pensez. Avec les horaires de plus en plus chargés et les contraintes de temps de plus en plus fréquentes, il est de plus en plus difficile pour les Canadiens de consommer cet aliment important. En fait, les statistiques démontrent que les Canadiens ne consomment que 15 grammes de fibres par jour, ce qui est bien inférieur aux 25 à 30 grammes quotidiens recommandés. La plupart des Canadiens ne savent même pas quels aliments sont les meilleures sources de fibres. Pour vérifier vos connaissances en matière de fibres, répondez au questionnaire suivant et voyez si vous avez besoin de davantage de fibres :

Lequel contient le plus de fibres :

Une pomme ou une tranche de pain de blé entier ?

Une pomme : Une pomme moyenne contient 3,7 grammes de fibres, alors qu'une tranche de pain de blé entier n'en a que 1,9 gramme. Consommer des fruits et des légumes avec la peau constitue l'une des façons d'augmenter votre apport en fibres.

Un muffin de son d'avoine de grosseur moyenne ou une tasse de framboises ?

Les framboises : Les muffins de son constituent une bonne source de fibres avec environ 5,2 grammes dans un muffin de grosseur moyenne. Toutefois, une tasse de framboises fournit 8,4 grammes de fibres. Les mûres offrent aussi une bonne solution de rechange.

Un petit bifteck ou une poignée d'arachides ?

Les arachides : La viande et les produits laitiers ne contiennent généralement pas de fi-



que les viandes, en général, les noix contiennent une petite quantité de fibres (1 à 2 grammes par portion).

Si votre alimentation ne vous procure pas assez de fibres, vous pouvez facilement augmenter votre apport en fibres en procédant à quelques changements simples et en intégrant un supplément de fibres comme Benefibre à votre alimentation.

Benefibre est un nouveau supplément qui ne goûte rien et que l'on peut facilement mélanger à des boissons, comme le café, le jus ou l'eau ou même à des aliments mous comme le yogourt. Cela vous aidera à augmenter votre apport quotidien en fibres aux niveaux recommandés.

bres; les fibres sont présentes dans les aliments qui dérivent des plantes, notamment les fruits, les légumes, les céréales et les légumineuses. Bien que les arachides présentent un contenu en fibres plus élevé

Nouvelle Technologie *Dépistage de maladies oculaires*

Camera pour voir le fond d'œil

Dr Mylene Roy Dr Chantal Reid Dr Ginette Bernier Dr Paul Granger

GRANGER BERNIER
OPTOMÉTRISTES

885, boul. du Séminaire Nord,
Saint-Jean (coin Pierre-Caisse)
348-0021
Ouvert de 9 h à 21 h
du lundi au vendredi

Nous désirons remercier la pharmacie Jean-Coutu de nous avoir fait confiance et permis de les représenter lors du massage sur chaise au Festival des Montgolfières de Saint-Jean-sur-Richelieu

masSantérapie

CLINIQUE DE PROFESSIONNELS

**Massothérapie
thérapeutique/détente
Certificat-cadeau**

Cindy Laverrière
Pierre Lussier
Ginette Turcotte

359-2200

Reçu
pour assurance
MEMBRE F.O.M.

929, boul. du Séminaire Nord, bureau 201 (face à l'hôpital)
Saint-Jean-sur-Richelieu



Les merveilles de l'eau

(EN)—Il est étonnant de voir tout ce que nous ignorons sur l'un des joueurs majeurs dans notre vie, l'eau. Qu'il s'agisse de garder notre corps en forme ou de régénérer la planète, l'eau joue un rôle crucial dans notre vie quotidienne. Voici dix faits saillants que vous ignorez peut-être à propos de l'eau :

- Le corps humain est composé à plus de 75 pour cent d'eau

- Chaque jour, les humains doivent remplacer 2,4 litres d'eau, perdue en raison de la transpiration et de la filtration par les reins. Gardez une bouteille d'eau sur votre bureau et buvez fréquemment pour garder votre corps bien hydraté

- Les Canadiens consomment 350 litres d'eau par jour, que ce soit par la lessive, en se brossant les dents, en prenant une douche ou en buvant

- Le corps humain absorbe mieux les liquides froids que les boissons chaudes ou à la température de la pièce. Une façon simple de toujours avoir de l'eau fraîche à portée de la main est d'en garder une provision au réfrigérateur, comme la nouvelle bouteille de 8 litres de Labrador. Le nouveau format fournit un accès pratique à de l'eau de

source directement dans votre réfrigérateur et est doté d'un robinet exclusif et simple à utiliser qui est très pratique pour les activités extérieures

- Il faut environ 750 litres d'eau pour faire pousser 1 kilogramme de canneberges

- Chaque minute, l'équivalent de 100 millions de bains remplis d'eau déferle des chutes Niagara

- Il faut environ 100 litres d'eau pour produire 1 litre d'alcool

- Une fois évaporée, une molécule d'eau passe environ 10 jours dans l'atmosphère

- Environ un tiers de l'approvisionnement total en eau potable se trouve sous la terre. La majorité de cette eau souterraine se trouve dans les aquifères semblables à ceux que l'on utilise pour l'eau de source embouteillée

- Dans les années 1990, sur une période de dix ans, la demande canadienne pour l'eau embouteillée a augmenté de 300 pour cent

Pour de plus amples renseignements, visitez le www.eaulabrador.com ou appelez au 1 877 442-PURE

Des repas riches en flavonoïdes contribuent à éloigner les maladies

(EN)—Vous cherchez des aliments qui peuvent aider à diminuer les risques de maladies cardiovasculaires, de cancer, d'arthrite et même de perte de mémoire ? Il suffit de boire un verre de jus de raisin, de saupoudrer de la cannelle sur vos bleuets et de savourer un peu de chocolat noir, explique l'une des diététistes professionnelles réputées du Canada, Liz Pearson. Ces aliments ont en commun une teneur élevée en flavonoïdes, des antioxydants dotés de puissantes propriétés permettant de combattre les maladies. Il est facile de les intégrer à votre alimentation et avec des recettes extraordinaires, comme celle qui suit, les maladies, dont les maladies cardiovasculaires n'auront pas une chance, puisque les flavonoïdes contribuent aussi à conserver la souplesse des artères et une bonne pression artérielle et préviennent même la formation de caillots sanguins. Lutter contre les maladies n'a jamais goûté aussi bon !

Fiesta au saumon

1 lb (500 g) de filet de saumon coupé en 4 morceaux égaux
Vinaigrette/Marinade :

1 1/2 tasse (375 ml) de jus de raisin Welch's

1/2 tasse (125 ml) de thé vert froid

1/2 tasse (125 ml) de coriandre fraîche émincée

1/4 tasse (50 ml) de jus de lime frais, env. le jus d'une lime

2 c. à s. (30 ml) d'huile d'olive extra vierge

4 gousses d'ail, émincées

1 c. à t. (5 ml) de poudre de chili

1 c. à t. (5 ml) de poivre concassé

8 tasses (2 l) de bébés épinards

2 tasses (500 ml) de roquette

1 poivron rouge en julienne

1/4 tasse (50 ml) d'oignon rouge en dés

Préparation : Mélanger le jus de raisin Welch's, le thé vert, la coriandre, le jus de lime, l'huile d'olive extra vierge, l'ail, la poudre de chili et le poivre dans un bol moyen.



Verser 3/4 tasse (175 ml) du mélange dans un sac en plastique refermable. Ajouter les filets de saumon. Sceller le sac et laisser mariner pendant 20 à 30 minutes au réfrigérateur. Pendant que le saumon marine, verser le reste de la vinaigrette/marinade dans une poêle à frire de grandeur moyenne. Amener à ébullition, poursuivre la cuisson à feu moyen et laisser mijoter doucement de 6 à 8 minutes, jusqu'à réduction de moitié, soit environ 3/4 tasse (175 ml). Réserver.

Une fois que le saumon est mariné, chauffer le grill à chaleur élevée. Déposer les filets de saumon sur le grill et fermer le couvercle. Jeter la marinade. Poursuivre la cuisson à feu moyen. Griller le saumon jusqu'à ce qu'il se détache de la grille, soit environ 3 à 5 minutes. Retourner. Fermer le couver-

cle et cuire jusqu'à ce que le saumon soit prêt, environ 3 à 5 minutes selon l'épaisseur des filets. Éviter de trop cuire.

Pour servir, diviser les bébés épinards et la roquette également dans les 4 assiettes. Déposer le saumon grillé sur le dessus. Saupoudrer chaque portion avec 1/4 du poivron rouge et 1 c. à s. (15 ml) d'oignon en dés.

Verser environ 3 c. à s. (45 ml) de la vinaigrette/marinade réduite sur le poisson et la salade.

Rendement : 4 portions

Thé Vert

(EN)—Pour préparer le thé vert, verser de l'eau très chaude (juste sous la température d'ébullition) sur le sachet ou les feuilles et laisser infuser de 60 à 90 secondes. Retirer le sachet ou les feuilles et servir.

**Psychologues
Desnoyers
Lefourneau**

624, boul. du Séminaire N.
Saint-Jean-sur-Richelieu
www.ordrepsy.qc.ca

450.349.6191

CESSEZ DE FUMER
OU RÉDUISEZ ALCOOL ET DROGUES
avec Laser Doux

**• Sans douleur
• Sans effet secondaire
• Sans aiguille**

MAINTENANT À ST-JEAN
PRENEZ VOTRE SANTÉ EN MAIN
La seule méthode du genre a avoir un taux de réussite de 90% avec le laser doux

• Anti-stress • Coupe faim • Antirides
Consultation gratuite

Reçu pour assurances, impôts

CENTRE DU LASER CESSEZ DE FUMER INC.
1877 872-7171

La beauté a ses raisons

**CLINIQUE MÉDICO-ESTHÉTIQUE
DR CÉLINE DAIGNEAULT
Omnipraticienne**

ÉPILATION AU LASER
Confortable et sécuritaire

À prix comparable, offrez-vous la sécurité d'une supervision médicale!

PROMOTIONS

Consultation laser gratuite** (valeur de 30\$)
En vigueur jusqu'au 31 octobre 2005

ET

OBTENEZ 10% DE RABAIS sur 2 régions et plus lors d'une même séance

• Soins médicaux • Esthétiques complets

1211, rue Bourgogne, Chambly (450) 658-1116

**Dr Céline Daigneault
Omnipraticienne**

Laver ses mains plus que jamais pendant la saison de la grippe

Par la Dre Sheela Basur, médecin hygiéniste en chef de l'Ontario

(EN)—La façon la plus efficace de prévenir la propagation des maladies infectieuses consiste à se laver les mains, à condition de procéder de la bonne façon :

Voici quatre étapes simples à suivre pour avoir les mains bien propres :

- Mouiller les mains en les plaçant sous l'eau chaude courante.
- Ajouter du savon et frotter les mains ensemble pour produire une mousse savonneuse. Continuer de frotter pendant au moins 15 secondes, en évitant de placer les mains sous l'eau ou de perdre la mousse. Laver soigneusement le dessus des mains, puis les paumes, en ayant soin de frotter aussi entre les doigts et sous les ongles.
- Bien rincer les mains sous l'eau chaude courante. S'assurer que l'eau s'écoule dans l'évier plutôt que de couler le long des bras. Fermer le robinet avec une serviette en papier, puis jeter la serviette dans la poubelle.
- Sécher les mains à l'aide d'une serviette propre.
- Laver ses mains de la façon décrite ci-dessus au moins 5 fois par jour.

Laver ses mains a beaucoup plus d'importance que vous pourriez le croire. En frottant vigoureusement vos mains

avec de l'eau savonneuse, vous enlevez toutes les saletés et les huiles collées à la peau. La mousse savonneuse absorbe à la fois les saletés et les microbes, puis ces derniers sont rapidement éliminés avec l'eau.

Voici quelques erreurs courantes à éviter quand on se lave les mains :

- NE PAS utiliser la même débarbouillette humide pour laver les mains d'un groupe d'enfants.
- NE PAS rincer ses mains dans l'eau calme d'un bassin.
- NE PAS utiliser une serviette à main commune. Toujours utiliser des serviettes jetables dans une garderie ou dans un endroit où l'on manipule des aliments.

- NE PAS utiliser d'éponges ou d'autres linges non jetables à moins de les laver régulièrement avec un détergent. Ne pas oublier que les microbes adorent les surfaces humides.

Pour enseigner aux enfants comment bien se laver les mains, il est essentiel de superviser leurs efforts.

Les enfants apprennent par l'exemple. Aidez les petits à s'initier aux bonnes techniques de lavage des mains en observant les adultes qui s'occupent d'eux.

Une excellente vidéo éducative intitulée « Just Wash "Em" » est affichée sur le site Internet de l'Association de contrôle des infections à l'hôpital et dans la communauté (CHICA Canada) à : http://www.chica.org/sudsy_order.html.



Suzanne Deschênes, D.C.
André Gagnon, D.C.

Clinique Chiropratique des Halles

Migraine !

Beaucoup de gens souffrant de maux de tête sévères ont les premières vertèbres du cou déplacées.

Les causes des maux de tête sont variées. Si les vertèbres de la colonne sont désalignées de façon à créer une pression et une irritation des nerfs qui passent entre chacune d'elles, cela peut causer des migraines. Notre clinique offre un traitement pour replacer ces vertèbres stratégiques. Il s'agit de la méthode « Atlas Orthogonal » qui allie précision, douceur et efficacité.

L'ajustement chiropratique des premières vertèbres du cou, réduit l'irritation nerveuse à la base de la nuque, régularise le flot sanguin et favorise la détente musculaire.



Colonne cervicale déséquilibrée



Colonne cervicale droite

Ceci corrige généralement la condition à l'origine des maux de tête les plus courants !

SUR RENDEZ-VOUS

145, rue Saint-Joseph, bureau 222
Saint-Jean-sur-Richelieu

(450) 348-5079

Créer de l'espace, de la légèreté
Augmenter la mobilité musculaire, articulaire.
Nourrir le système nerveux.
Berçer, étirer, soulever, bouger.
Ah ! Le bonheur...

AVEC LE MASSAGE TRAGER Noëlla-Marie Dubois
massothérapeute

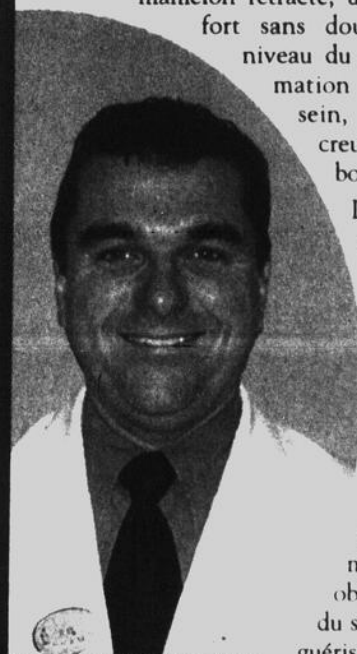
Reçu pour assurances Membre F.A.Q. 348-7179

Pour plus de détails au sujet du TRAGER, voir l'émission DÉCOUVERTE à Radio-Canada le 30 octobre prochain.

CANCER DU SEIN

Le cancer du sein est le cancer rencontré le plus fréquemment chez la femme. Il compte pour 29% de tous les cancers féminins. Il est toutefois moins mortel que le cancer du poumon. Une femme sur neuf sera atteinte du cancer du sein au cours de sa vie. Le risque augmente avec l'âge, en effet moins de 2% des cas de ce cancer surviennent chez les moins de 30 ans et 70% des cas surviennent chez les femmes de plus de 50 ans. On le diagnostique parfois chez les hommes mais ils constituent moins de 1% des cas.

Le cancer du sein se manifeste sous la forme d'une masse qui dans plus de 80% des cas, est découverte par la patiente elle-même. Parmi les autres signes ou symptômes, on retrouve un mamelon rétracté, un vague inconfort sans douleur réelle au niveau du sein, une déformation du contour du sein, des plis ou des creux dans le sein et des bosses sous les aisselles.



Alain Papillon
Pharmacien

Les personnes les plus susceptibles d'être atteintes du cancer du sein présentent, en général, une ou plusieurs des caractéristiques : sexe féminin, âgées de plus de 50 ans, personnes ayant déjà eu un cancer du sein, mère ou soeur ayant eu un cancer du sein, femme n'ayant pas d'enfant ou ayant eu sa première grossesse après 35 ans, puberté avant l'âge de 12 ans ou ménopause après l'âge de 55 ans et obésité. Le dépistage précoce du cancer du sein est primordial car les chances de guérisons sont beaucoup plus élevées si la maladie est décelée tôt. Pour ce faire, la meilleure façon est l'auto-examen des seins.

Toutes les femmes devraient faire au moins une fois par mois un auto-examen des seins (des dépliants et des cassettes vidéo explicatives sont disponibles dans les pharmacies et les CLSC). On devrait mentionner au médecin toute bosse solide, dure, qui ne bouge pas lorsqu'on la touche. Il devra faire passer une mammographie ou d'autres tests pour vérifier si la masse est cancéreuse, ce qui n'est heureusement pas toujours le cas.

Il y a plusieurs traitements possibles pour ce cancer. En général, la plupart des femmes auront à subir une chirurgie pour extraire la tumeur. On peut enlever le sein au complet, mais lorsque possible, on préfère enlever seulement la tumeur et laisser le sein en place. On peut donner des traitements et radiothérapie et l'on peut aussi traiter avec des médicaments. Certains de ces médicaments agissent sur les hormones (ex : tamoxifène) et empêchent la progression de la tumeur. Dans certains cas, on aura recours à une chimiothérapie.

Plusieurs nouveaux médicaments ont été mis sur le marché dernièrement qui offrent une lueur d'espoir pour toutes les femmes atteintes, mais c'est probablement par une détection et un dépistage plus précoce de la maladie que nous réussirons vraiment à diminuer la mortalité causée par cette maladie.

Pour tous renseignements supplémentaires, n'hésitez pas à consulter votre médecin. La Société canadienne du Cancer est une source sûre d'information.

Membre affilié à
ESSAIM
Visitez notre site au
www.essaim.ca

**Alain & G.M. Papillon
Pharmaciens**

900, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu

348-4931

Accès Famille
MONTÉRÉGIE



- enfants
- adolescents
- adultes
- couples

PSYCHOLOGUES

- Isabelle Lapierre, M.Ps
- Geneviève Forgues, M.Ps
- Natalie Greffe, M.Ps
- Christian Melançon, M.Ps

147, rue Saint-Charles
Saint-Jean-sur-Richelieu

545-1075

Reconnaissez les « mauvais » gras sur les étiquettes d'aliment

(EN)—Les gras trans qui obstruent les artères se manifestent où nous les attendons le moins et en quantités étonnantes. Saviez-vous, par exemple, qu'un gâteau d'anniversaire typique, avec le glaçage prêt à utiliser, contient plus de gras trans que 16 frites moyennes ou que 32 hamburgers de l'alimentation rapide ? La bonne nouvelle est qu'à la fin de 2005, tous les aliments emballés vendus au Canada devront indiquer exactement la quantité de « gras trans » dans l'information nutritionnelle, de concert avec le pourcentage de l'apport quotidien recommandé, qui est de zéro pour les gras trans. Certains fabricants consciencieux les ont déjà éliminés. Added Touch, par exemple, (une gamme de mélange à cuisson de Dr. Oetker) vient de reformuler 25 produits de cuisson pour en éliminer les gras trans, y compris les populaires gâteaux, glaçages, muffins, carrés au chocolat et biscuits. L'emballage bleu vif du Added Touch est facile à repérer avec sa nouvelle icône « 0 gras trans », qui indique qu'il s'agit de la seule gamme de mélanges à cuisson sans gras trans. Pour éviter les gras trans dans les autres aliments, parcourez la liste des ingrédients et évitez les huiles « hydrogénées » ou « partiellement hydrogénées ».



Le mal de dos, un problème répandu!

Selon une publication de l'Ordre Professionnel de la Physiothérapie du Québec (OPPQ), les maux de dos feraient partie des problèmes de santé les plus courants en Amérique du Nord.

Notre rythme de vie accéléré limite le temps consacré à l'activité physique. Il en résulte souvent une mauvaise condition physique qui provoque l'affaiblissement de nos muscles. Avec le temps, cette faiblesse musculaire, combinée à de nombreuses heures passées en position assise, entraîne de mauvaises postures, et ces facteurs réunis nous prédisposent aux maux de dos.

La prévention, comment y arriver? Associées à un mode de vie plus actif, de bonnes postures de travail, dans nos loisirs et pendant nos périodes de repos peuvent aider à prévenir les problèmes de dos. Plusieurs de nos activités mettent notre dos en position de flexion (penchée vers l'avant) comme le travail à l'ordinateur, le jardinage ou encore prendre une boîte par terre.

Ces flexions répétées et soutenues mettent toujours les mêmes structures sous tensions (muscles, vertèbres, disques, ligaments), ce qui entraîne douleur et fatigue musculaire. Afin de prévenir la fatigue musculaire, il faut donc faire régulièrement des

activités qui font bouger le dos différemment... c'est à dire dans d'autres directions. Les activités telles que la marche, monter et descendre les escaliers, la natation, le ski de fond placent le bas du dos en extension et contrebalancent les activités en flexion.

La fonction de la colonne vertébrale est d'être le pilier du corps et de lui permettre de bouger. Pour ce faire, deux groupes musculaires placés au bas du dos travaillent à en maintenir la stabilité : les extenseurs et les abdominaux profonds. Les muscles des gens qui souffrent ou ont déjà souffert de maux de dos sont faibles, et cette faiblesse est la cause des récurrences ou de douleur chronique. Nous mobilisons nos muscles abdominaux profonds chaque fois que nous voulons faire un effort physique, ces muscles sont aussi sollicités lorsque vous faites une contraction pour cesser d'uriner et que vous rentrez le nombril. Essayez-le vous verrez!

Contrairement à ce que nous pourrions croire, le corset lombaire ne remplace pas le travail musculaire actif du dos même si certaines conditions nécessitent de le porter. Il faut entraîner nos muscles pour augmenter la stabilité de notre dos. Voici un petit exercice simple et très efficace, s'il est fait à tous les jours,

pour solliciter vos muscles abdominaux profonds : Debout, dos au mur, glissez vers le bas pour avoir les genoux légèrement pliés. Faites semblant de cesser d'uriner et rentrez le nombril. Inspirez normalement, puis expulsez l'air en comptant lentement jusqu'à cinq et relâchez la contraction. Répétez de cinq à dix fois tous les jours.

Comment alléger la douleur? L'application de glace pendant 15 minutes aux 4 heures est idéale pour soulager la douleur et réduire l'inflammation. Pour le soulagement d'une douleur mineure à modérée, vous pouvez utiliser une médication en vente libre tel que l'acétaminophène ou l'ibuprofène s'il vous est permis d'en consommer selon votre état de santé. Rappelez-vous de changer de position régulièrement, de garder une bonne posture et de maintenir un certain niveau d'activité afin d'éviter d'ankyloser et de retarder ainsi la guérison.

Si vous notez que, malgré l'application de ces règles, votre problème de dos persiste, consultez un physiothérapeute. Celui-ci évaluera votre condition, vous conseillera, pourra vous enseigner un programme d'exercices adapté à votre condition et, au besoin, définira un plan de traitement pour vous aider.

PSYCHOTHÉRAPIE et HYPNOTHÉRAPIE

Richard Rousseau, I.S.
Maîtrise en service social Université de Montréal
25 ans de pratique professionnelle

CESSEZ DE FUMER!
(450) 346-5056



72-A, rue Bouthillier Nord, St-Jean-sur-Richelieu
www.psychotherapeute.qc.ca

Spécial

Enveloppement au sel de mer

Rabais de
10\$

Enveloppement au sel de mer adoucit la peau et redonne de l'énergie

Spécial

Massage & enveloppement au sel de mer

Rabais de
15\$

Sur présentation de cette annonce. Valable jusqu'au 29 octobre 2005.

(450) 359-9900

(Salon Marie-Paule)
307, boul. Saint-Luc
Saint-Jean-sur-Richelieu



Louise Beauregard

Prothèses mammaires



Un recommencement avec les prothèses mammaires de «Naturalwear».

■ Les soutiens-gorge post-mastectomie sont très semblables aux brassières que vous avez déjà portées, avec l'addition d'une pochette qui supporte la prothèse mammaire. Les soutiens-gorge «Naturalwear» sont disponibles dans une gamme de styles élégants pour accommoder votre style de vie et votre ligne.



■ Avoir subi une mastectomie ne veut pas dire qu'il faut abandonner les plaisirs de la vie

Naturalwear
—CAMP

ROBERT LAPIERRE PHARMACIEN

Sur rendez-vous
seulement
Louise Lapierre



395, rue Jacques-Cartier Sud
Saint-Jean-sur-Richelieu

Tél.: (450) 347-0361
Téléc.: (450) 347-5513

Actisport

Clinique de physiothérapie
Massothérapie
Ergothérapie
Orthèses
Approche ostéopatique

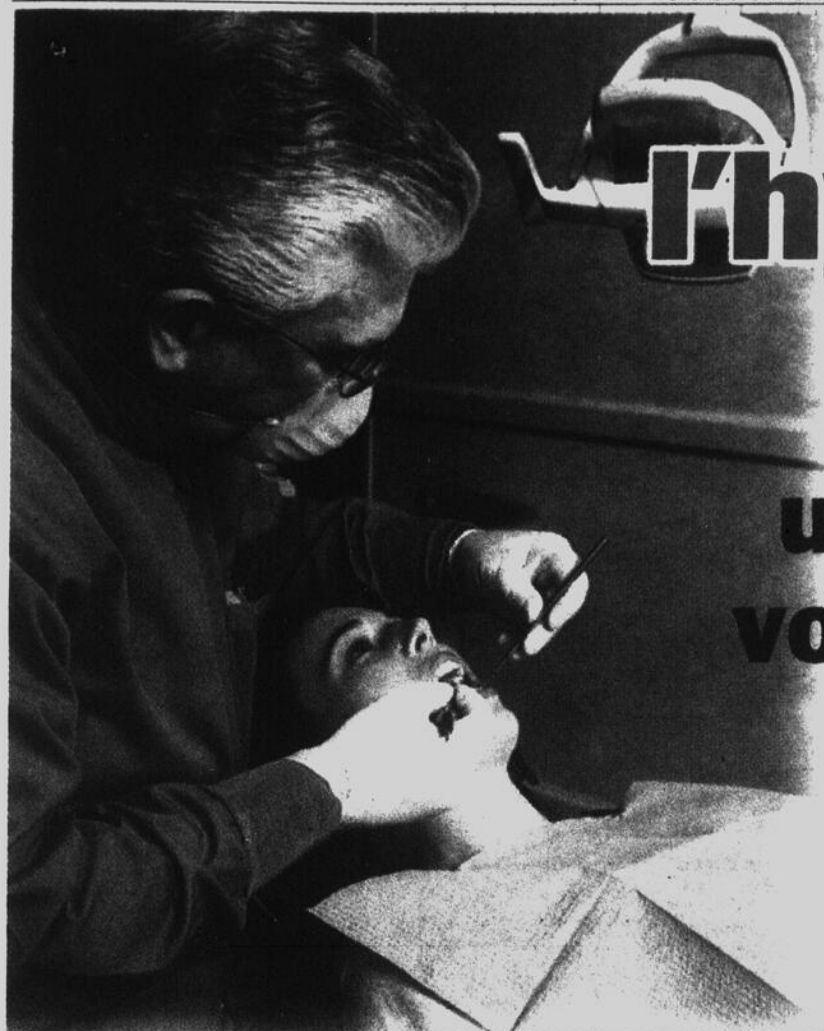
Pour le traitement de vos douleurs

- Vertébrales (maux de tête, lombaire, sciatique...)
- Membres supérieurs (épicondylite, épaules...)
- Membres inférieurs (entorse, claquage, problèmes de genoux...)

Reçus pour assurances • CSST • SAAQ • Assurance privée

www.actisport.ca

264, boul. Saint-Luc, Saint-Jean-sur-Richelieu 346-7007



SEMAINE NATIONALE DE

L'hygiène dentaire

16 AU 22 OCTOBRE 2005

L'HYGIÉNISTE DENTAIRE : une professionnelle qui vous évite bien des maux

La Semaine nationale de l'hygiène dentaire (SNHD), se déroulant du 16 au 22 octobre, vient nous rappeler l'importance de la prévention en matière de santé buccale. Tout en cherchant à accroître les connaissances de la population en matière d'hygiène dentaire, l'événement cherche également à nous sensibiliser au rôle de premier plan que jouent les hygiénistes dentaires au niveau de la santé publique.

Profession qui a vu le jour au début du siècle dernier, l'hygiène dentaire ne cesse de se développer. Son importance prépondérante en ce qui a trait à la prévention des problèmes et des maladies de la bouche ainsi qu'à l'éducation du public est d'ailleurs confirmée par la diversité des milieux dans lesquels oeuvrent les hygiénistes dentaires : cliniques privées de dentistes, hôpitaux, écoles, armée, compagnies d'assurance, instituts de recherche, firmes d'experts-

conseils, etc. De concert avec les autres professionnels et administrateurs du secteur de la santé ainsi qu'avec les éducateurs et les parents, les hygiénistes dispensent des soins et travaillent à la promotion de pratiques saines. Elles contribuent ainsi à améliorer votre santé globale, largement influencée par votre santé dentaire, ainsi que votre bien-être général.

Aussi, vous invitent-elles à participer en grand nombre aux activités organisées dans le cadre de la SNHD. Concours, kiosques d'information, visites guidées et autres activités seront au rendez-vous. Pour en connaître davantage, vous pouvez également aller sur le site www.citesourire.ca/fr_index.asp. Vous y trouverez des jeux et conseils pour toute la famille. Alors, renseignez-vous et soyez des nôtres du 16 au 22 octobre. C'est un événement à ne pas manquer!

159, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu

(450) 347-1667
1-866-347-1667
denturosmile@qc.aitra.com

**Prothèses
sur implants**

Nathalie Charron d.d.
Denturologiste

Robert Belisle d.d.
Denturologiste

368046-5c21-myl

CENTRE DENTAIRE FAMILIAL

Dr Patrice Vaillancourt

Pour un traitement en douceur de vos dents



Notre philosophie

Nous croyons qu'il est possible et souhaitable de conserver ses dents durant toute la vie. La clé du succès demeure la prévention chez les enfants et les adultes.

Peut-être êtes-vous nouvellement arrivés dans la région, ou avez-vous omis tout simplement de reprendre un rendez-vous... si souvent reporté.

Des traitements dentaires à la fin de la semaine.

Chaque année, nous participons à plusieurs conférences et séminaires afin de nous tenir à jour dans les domaines variés de l'art dentaire, de sorte que vous bénéficiez toujours de traitements dentaires à la fine pointe de la technologie.

Détournez les ayants droit de votre nouveau régime dentaire.

Nous pouvons maintenant transmettre directement à votre assureur vos demandes de prestations et vos plans de traitement par ordinateur.

Ce service nous permet de communiquer rapidement avec la plupart des compagnies d'assurances. Cela réduit considérablement le délai de réception des remboursements. Les patients désireux de connaître la part du traitement payée par leur assureur reçoivent une réponse en quelques minutes.

**Notre adresse : 365, rue Normand, bureau 255
Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: (450) 359-4299**

(Nous sommes situés au-dessus du restaurant Au Vieux Duluth)



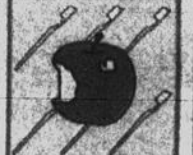
Centre Dentaire St-Luc

Dr Denise Lanouette, dmd
Dr Dave Rioux, dmd
Dr Louis-René Dubois, dmd
Dr Jean-Philippe Couillard, dmd
Chirurgiens-dentistes

**Jour, soir, samedi
Urgence**

248, boul. Saint-Luc
Saint-Jean-sur-Richelieu
(Secteur Saint-Luc)
Téléphone : (450) 349-3368
Télécopieur : (450) 349-5166

368746-5c21-fil



**CLINIQUE
DENTAIRE
LANGLOIS**

**Dre Valérie Deslauriers est
toujours heureuse de vous servir
à la clinique dentaire Langlois.**

Bienvenue à tous!

HEURES D'OUVERTURE

Lundi-Mardi	8 h à 21 h
Mercredi	13 h à 21 h
Jeudi	8 h à 17 h
Vendredi	8 h à 16 h 30
Samedi-Dimanche	Fermée

707, boul. d'Iberville,
Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec)
J2X 3Z8 - (450) 346-0102

367811-5c21-fil



**Bureaux dentaires
Dr Alain Lafrenière**
Chirurgien dentiste

347-3751

70-D, rue Sénécal
(face au Pasquier)
Saint-Jean-
sur-Richelieu

367812-5c21-fil



**Clinique Dentaire
Aux Quatre Vents**

**Jour - Soir
Samedi**

**Urgence sur
rendez-vous**

**Dentisterie générale
& Familiale**


Dr. Dominic Massé
Chirurgien dentiste

450-359-4100

132, Saint-Gérard, local 100, Saint-Jean-sur-Richelieu

367813-5c21-fil



Monique Rodrique
Naturopathe (prop.)



Panier Santé

Aliments et produits naturels



Alain Veilleux
Conseillère (prop.)



Formule ménopause

peut aider dans les cas de :

- Bouffées de chaleur
- Déficit en oestrogènes
- Règles irrégulières
- Règles douloureuses
- Anxiété
- Syndrome prémenstruel



Stress - anxiété - insomnie - agitation

- Augmente l'acuité mentale
- Incite à la relaxation sans causer de somnolence
- Réduit le stress et l'anxiété
- Améliore la qualité du sommeil
- Diminue les effets secondaires de la caféine
- Renforce la réponse du système immunitaire
- Réduit les symptômes du syndrome prémenstruel (SPM)

L-Théanine, il ne faut que 30 à 40 minutes pour arriver à un état mental et émotionnel d'éveil et de vigilance, bien que calme, qui dure de 8 à 12 heures.

Rég. 26,95\$ Spécial 22,95\$

La **L-Théanine** incite à la relaxation sans causer la somnolence; ce qui peut être vérifié par une génération accrue d'ondes alpha dans le cerveau. Des études montrent qu'elle améliore la capacité du cerveau à se concentrer.

Contrairement à la caféine, la **L-Théanine** accroît le niveau cérébral du GABA (acide gamma-amino butyrique), un neuro-transmetteur inhibiteur qui invite à la relaxation et favorise le sentiment de bien-être.

Spécial 24,95\$

Le Noni de Fidji

Le Noni est le nom donné par les Hawaïens au fruit de la plante Morinda Citrifolia.

Les guérisseurs traditionnels du Pacifique sud utilisaient et utilisent toujours (depuis plus de 2000 ans) chaque partie de la plante du Morinda Citrifolia: feuilles, écorces, racines et de plus le fruit de son jus pour traiter les problèmes de santé variés: Le traitement de la douleur, les problèmes inflammatoires, les brûlures et autres problèmes d'irritation de la peau, la fièvre, les parasites intestinaux, les empoisonnements alimentaires, les infections bactériennes, les diarrhées, les problèmes menstruels, les morsures et piqûres d'insectes, les effets du vieillissement, etc.

- Capsules de Noni
- Tisane de Noni
- Crème de noni

- Lotion de Noni
- Savon de Noni

• Poudre de Noni

C'est un mélange qui est composé de 75% de poudre de fruit de noni et de 25% de poudre de feuilles de noni. Ce mélange est réputé pour être encore plus efficace qu'un seul produit. 100g / 1 kg



Spécial 22,95\$
Rég. 29,95\$



Spécial 11,95\$
Rég. 15,95\$

HERBASANTÉ

Adieu au candida et toutes les infections fongiques!

Grâce au protocole complet et 100% naturel d'HERBASANTÉ, vous pouvez maintenant vous débarrasser de tous champignons et prévenir leurs réapparitions!

Non-toxique et applicable à l'interne autant que sur la peau, la crème de cuivre ACTIFUNGI vous débarrasse rapidement d'infections gênantes telles que le pied d'athlète, vaginites, fongus en dessous des ongles et toutes mycoses sur la peau. ACTIFUNGI est également efficace pour le zona et toutes infections ou inflammations de la peau. Les gouttes CA205 (Candidaïde) combattent le Candida à partir de son terrain d'origine, la flore intestinale en stimulant les défenses de votre organisme et en éliminant les champignons tenaces et récidivants à la source. Ce protocole est sécuritaire pour enfants et femmes enceintes.



GENIUS

Enfants et adolescents
Recommandé par des professionnels
Formule géniale pour enfants

90 capsules Spécial 21,95\$

180 capsules Spécial 36,99\$

114 ml Spécial 21,95\$

Bénéfique pour :

- Déficit de l'attention (TDA)
- Hyperactivité (TDHA)
- Concentration et mémoire
- Développement du système nerveux
- Développement du cerveau, des yeux et de l'audition
- Haute concentration en OMÉGA-3 ADH et AEP, AA et AGL
- Liquide à saveur d'orange approuvé par les enfants
- Gélules molles faciles à avaler

Recommandé
par des
professionnels



ARTICULO GLUCO

La solution naturelle à vos problèmes d'arthrite, d'arthrose, rhumatisme, bursite ainsi que pour de nombreux problèmes articulaires.

Sulfate de glucosamine:
Prévient les troubles articulaires ou afin de favoriser le soulagement et le traitement de la douleur et de l'inflammation liées à l'arthrite, l'arthrose, le rhumatisme et autres affections articulaires.

Spécial 24,95\$

BOSWELLIA SERRATA :

Le **Boswellia** est un puissant anti-inflammatoire naturel (sans les effets secondaires indésirables des médicaments).

La **Griffe du Diable** a un pouvoir anti-inflammatoire et permet également une meilleure élimination des déchets uriques qui sont directement impliqués dans les problèmes arthritiques, rhumatismaux et gouteux.

FORMULE SIX

Spécial 9,95\$



Aux six huiles essentielles **Romarin - Cajepout - Niaouli - Cypres - Genièvre - Camphre**
Formule six est un gel composé de 6 huiles essentielles, spécialement sélectionnées pour leur efficacité à soulager les affections arthritiques et rhumatismales, les douleurs musculaires, jointures douloureuses, torticolis, foulures, bursites et courbatures par intensification des fonctions glandulaires et vasoconstriction des capillaires et artérioles.

N'oubliez pas de vous inscrire : **COURS HUILES ESSENTIELLES**
débutant le 27 octobre

Voir détails en magasin

Aussi formule anti-poux disponible
Spéciaux en vigueur jusqu'au 20 novembre 2005

22, Place du Marché, Saint-Jean-sur-Richelieu (450) 347-3122



À l'issue du concours Création Passion Couleurs, l'oeuvre qui représentera l'édition 2006 de l'événement a déjà été choisie: on peut la voir ici avec sa créatrice, Jocelyne Tourigny, et deux des principales responsables de Passion Couleurs, Sylvie Tremblay et Carmen Gagnon.



Sylvie Tremblay, cofondatrice de Passion Couleurs, a aussi animé un atelier sur les «techniques de paysages». Cette dernière a même signé un livre sur le sujet il y a quelques mois.

La pluie n'a pas eu raison de Passion Couleurs

Michel PHANEUF
michel.phaneuf@canadafrancais.com

La pluie qui a copieusement arrosé la fin de semaine n'a pas trop affecté Passion Couleurs. En effet, malgré la température maussade, les gens ont été très nombreux à se rendre visiter la cinquième édition de l'International de l'art et de la peinture décorative, les 13, 14, 15 et 16 octobre derniers au Campus du Fort Saint-Jean.

Bien que le compte exact de visiteurs ne soit pas encore établi, leur nombre a été encore plus élevé que l'an dernier, nous dit Sylvie Tremblay, une des fondatrices de l'événement. Selon elle, on ne serait donc pas très loin des 10 000 personnes attendues.

Parmi ces nombreux visiteurs, de nombreux Américains, venus assister à l'événement ou même «tâter le terrain» en vue d'une éventuelle participation aux futu-

res éditions de Passion Couleurs, indique Mme Tremblay. «Plusieurs de nos visiteurs américains se sont dits impressionnés par notre organisation et par l'accueil chaleureux qu'ils ont reçu ici», souligne-t-elle.

Du côté des moments forts de cette cinquième édition, Mme Tremblay mentionne entre autres André Roger, considéré comme le peintre le plus rapide au monde, dont la participation a suscité beaucoup d'intérêt. Non seulement a-t-il démontré de son étonnant savoir-faire, mais il a également fait participer des personnes présentes dans l'assistance à la réalisation de ses oeuvres.

Passion Couleurs aura également permis d'amasser une somme d'argent intéressante pour soutenir la cause humanitaire choisie cette année, celle de l'Association de la paralysie cérébrale du Québec. Plus de 1000\$ ont déjà été recueillis, et l'on s'attend à ce que

cette somme augmente encore de façon appréciable au cours des prochaines semaines, d'autres activités de financement étant encore à venir, fait valoir la cofondatrice.

La cinquième édition de Passion Couleurs aura donc une fois de plus été fort réussie et ce, tant au chapitre du volet exposition qu'à celui des ateliers qui ont presque tous été remplis à capacité.

Cette édition aura toutefois été la dernière à se tenir à Saint-Jean-sur-Richelieu puisque dès l'an prochain, Passion Couleurs se tiendra au Palais des congrès de Montréal, en raison des besoins accrus de l'événement en termes de locaux et d'espace. À preuve, de souligner Sylvie Tremblay, Passion Couleurs version 2006 prévoit doubler le nombre de kiosques d'exposition (250 au lieu de 125) et accroître de façon presque aussi importante la quantité d'ateliers offerts.



Les ateliers offerts ont eux aussi été très fréquentés.



André Roger (à gauche), qui est considéré comme le peintre le plus rapide au monde, a suscité beaucoup d'intérêt de la part des visiteurs. Non seulement a-t-il démontré de son étonnant savoir-faire, mais il a également fait participer quelques-uns d'entre eux à la réalisation de ses oeuvres.



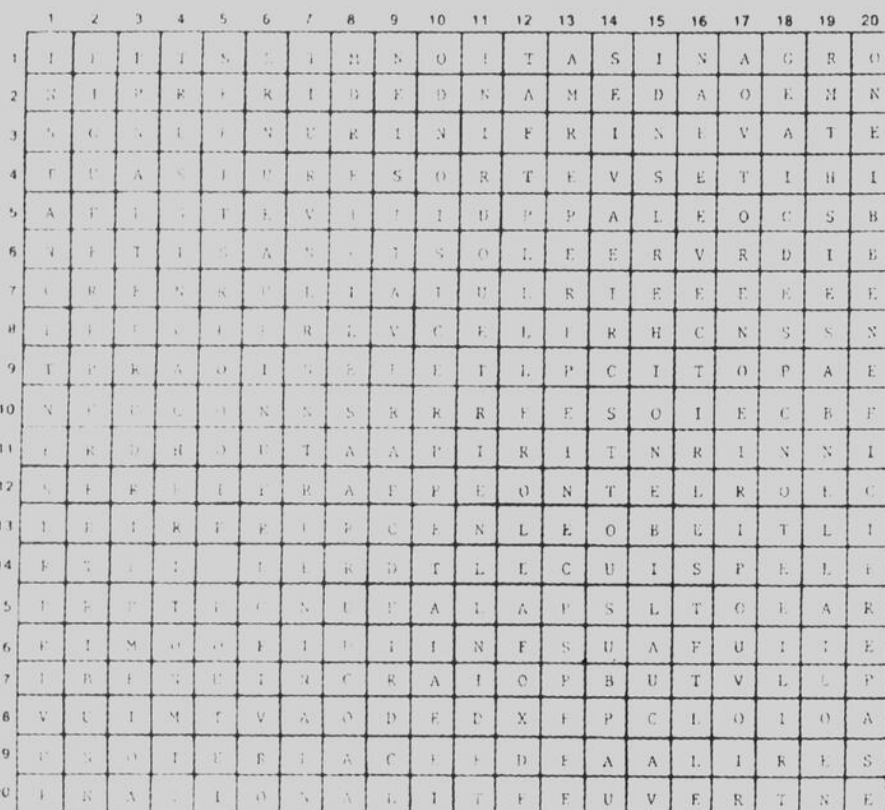
La pluie de la fin de semaine n'a pas affecté l'engouement du public pour la peinture et l'art décoratif.

MOTS CACHÉS

9 LETTRES CACHÉES

Lorsque tous les mots ci-dessous auront servi pour encadrer ces lettres, il ne vous restera que les lettres servant à révéler le mot mystère.

A acte actuel alle appel appui arrêt arrêter attitude avenir avis	biencôté bar c cacher canada cherche conflict contact	E entrevue espère exilé expulsion	M matériel ministre misère N nationalité nic nom note O offre organisation ôter	repasser plusieurs pouvoir précision présente preuve prévoit prévue public	repérer révéler rien rôle S solution sort subir T terme test tout trouve
B base beneficiaire besoin bien	D débat décision demande dure dossier dû	I installé instance isolé J lien lire lo	P passer peine	R racial réel réfugié repas repère	V venu vie



SOLUTION DE CE MOT CACHÉ: POLITIQUE

ENTRECROISÉS

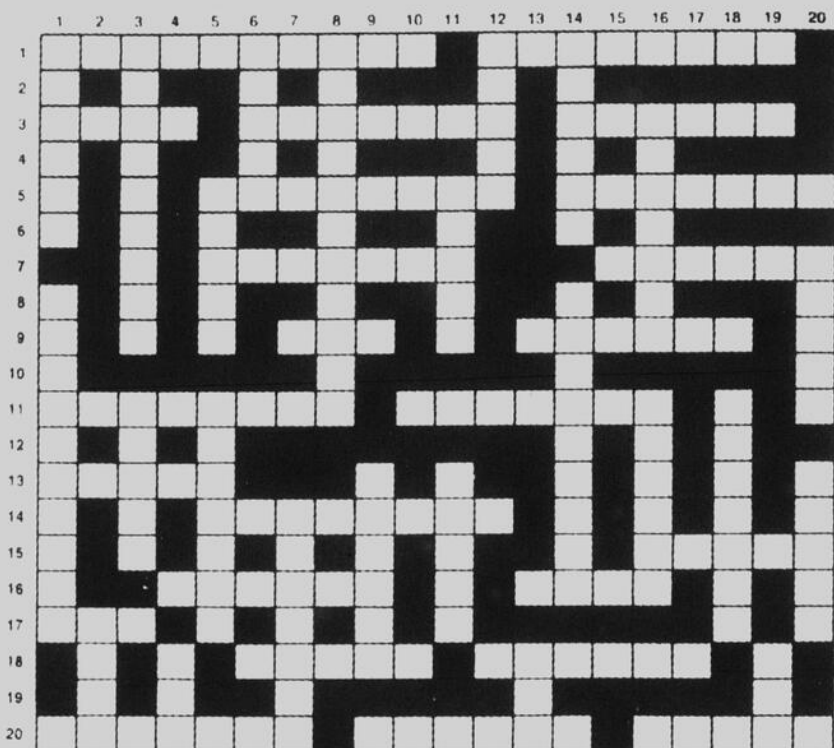
6 LETTRES CACHÉES

LES ENTRECROISÉS

LES SPÉCIALITÉS ITALIENNES

Lorsque tous les mots ci-dessous auront servi pour compléter la grille, il ne vous restera qu'un seul mot dont le nombre de lettres est indiqué dans cette page.

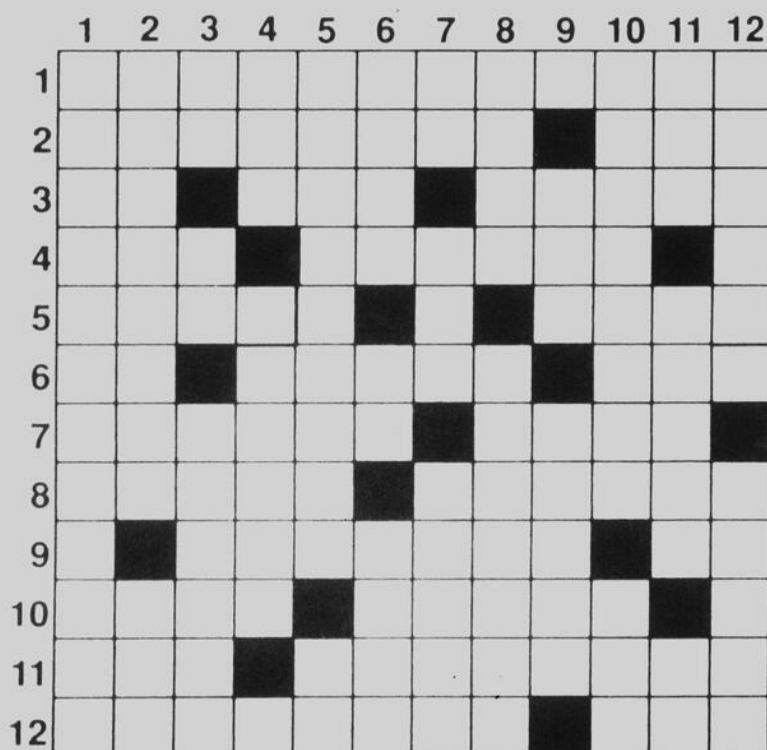
3 ail art été mur nom	tour 5 accès cuire diner épice étuvé miche odeur pâtes	repas style unité usage 6 délice entrée gratin manger nature	rapide relevé romano sauces saveur tomate 7 aliment anchois fromage	lasagne nouille nouveau plateau portion service 8 assiette complete parmesan	recettes 9 savoureux spaghetti 10 restaurant spécialité 11 alimentaire
--------------------------------------	---	---	--	---	--



SOLUTION DE LES ENTRECROISÉS: GRATIN

MOTS CROISÉS

Problème No 673



HORIZONTAL

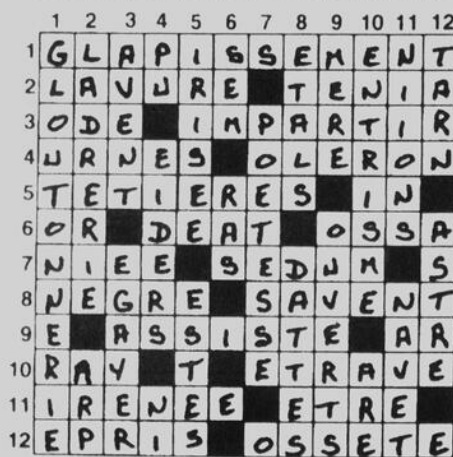
- 1- Enfant un peu gras, potelé.
- 2- Replacer à l'endroit où il était. - Prénom féminin.
- 3- Sont séparées par une lettre. - Général sudiste. - Écrire.
- 4- Femme de lettres américaine (1903-1977). - Rendait moins massif.
- 5- Tentent avec courage. - Vagabonde, rôde.
- 6- Dans la gamme. - Artère. - Planchette rigide.
- 7- Nom donne à la partie d'Atlantique au large de la Bretagne. - Gâteaux.
- 8- Rivière d'Allemagne. - Prénom masculin.
- 9- Plantes annuelles cultivées pour leurs graines comestibles riches en huile. - Pronom familier.
- 10- Personnes qui dirigent. - Appelée la protection de Dieu sur...
- 11- Suspension d'une activité. - Conduisisses quelque part.
- 12- Déchires superficiellement. - Repas léger.

VERTICAL

- 1- Ensemble d'intrigues peu honnêtes.
- 2- Domaine de compétence de quelqu'un. - Grande étendue d'eau salée.
- 3- Avant-midi. - Negation. - tendit des filets pour prendre des oiseaux.
- 4- Utilisé pour la conservation des aliments. - Personnes de très petite taille.
- 5- Dégénération graisseuse d'un tissu (pl.). - Chiffres romains.

- 6- Enlevée. - Dieu solaire. - Fils d'Adam et Ève.
- 7- Patrie d'Abraham. - Avare. - Conduit quelqu'un.
- 8- Ville d'Allemagne. - Détachas les grains de l'épi.
- 9- Personne sotte, niaise. - Solidement établi, fondé.
- 10- Marquage au moyen de lettres. - Orient.
- 11- Première femme. - Qui reflète la joie. - Exclamation.
- 12- Domaines ruraux. - Possédasse.

Solution du dernier problème



Auteurs: Jean-Claude Langlois

Le système de freinage à distribution électronique. Certains l'ont. D'autres pas.



La nouvelle Jetta 2006

Location 48 mois

à partir de 269\$ par mois*

0\$

première mensualité**

Toujours une des mieux équipées de sa catégorie avec son dispositif antipatinage, sa direction électromécanique aux quatre roues et son système de freinage ultra-précis, la nouvelle Jetta vous offre le contrôle nécessaire pour écraser le champignon. Essayez-la, vous verrez.

Respectez toujours les limites de vitesse. Aucune garantie n'a été faite pour cette annonce. *Tous les prix s'appliquent à une Jetta 2.5 2006 de base avec boîte manuelle neuve, en stock. Frais de transport inclus. Frais de préparation de 275\$. Acompte de 3 000\$ et dépôt de sécurité de 320\$. Photo à titre indicatif seulement. Taxes, immatriculation, assurances, droits sur les pneus neufs, frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers (jusqu'à 46\$), frais administratifs du concessionnaire (le cas échéant) et frais de 124 du km après 80 000 en sus. Le concessionnaire peut louer à prix moindre. **Première mensualité gratuite jusqu'à concurrence de 350\$ (taxes incluses) pour la Jetta 2.5 2006. Offres sujettes à l'approbation de crédit de Volkswagen. Financer une division de crédit VW Canada inc. Offres en vigueur à partir du 1er septembre 2005. Ces offres sont d'une durée limitée et peuvent être retirées en tout temps sans préavis. Chez les concessionnaires Volkswagen participants du Québec seulement. Garantie limitée. Les stocks peuvent varier d'un concessionnaire à l'autre. Ne s'appliquent qu'aux locations faites à des particuliers. Tous les détails chez votre concessionnaire.

Êtes-vous fait pour Volkswagen?

1 888 ROULE VW | vw.ca

HAUT-RICHELIEU Volkswagen

950, Douglas, St-Jean-Sur-Le-Richelieu • (450) 359-4222 • (514) 990-4222 • www.hrvolks.com

322321 5x20 fr

... NOS AÎNÉS

Il faut toujours faire attention aux fraudeurs



Nicole I.M. THIBODEAU

Si ça vous semble trop beau pour être vrai... vous avez probablement raison! Chaque année, des Canadiens et des Canadiennes perdent des millions de dollars dans des investissements frauduleux. Il est en effet curieux de constater à quel point des personnes sont prêtes à investir sans effectuer les vérifications élémentaires.

Voilà ce qui a été prouvé en janvier 2001 lorsque la Commission des valeurs mobilières de l'Ontario a lancé un site Web «fictif» appelé www.NoRisksWealth.ca. Ce site prétendait offrir aux investisseurs des débentures à l'étranger (négociées sur une bourse secrète) et d'autres placements sans risques offrant des rendements extrêmement élevés. Un nombre alarmant de personnes étaient prêtes à faire parvenir des fonds à ce site sans faire aucune vérification.

La promesse de richesse instantanée et le discours d'habiles vendeurs sous pression incitent les gens à investir leur argent dans des actions ou des produits sans valeur. Avant qu'ils n'aient pu se rendre compte de ce qui leur est arrivé, il est déjà trop tard, ils se sont fait rouler. Leur argent a disparu, comme la personne à qui ils l'ont donné.

Il y a plusieurs méthodes utilisées par les fraudeurs, cet article ne vous donnera qu'un aperçu de la créativité des fraudeurs pour vous bernier, aussi souvenez-vous... si vous pensez que c'est trop beau pour être vrai, il y a de bonnes chances que cela ne le soit pas.

Qui est le fraudeur? @txt: Le fraudeur est une personne qui trouve des moyens détournés pour convaincre les autres de lui confier leur argent ou d'autres actifs. La meilleure façon de le reconnaître consiste à se défier de toute idée préconçue quant à son apparence ou au genre de discours qu'il tient. Le fraudeur est comme un comédien; il change souvent d'apparence et de personnalité selon le rôle qu'il joue. Il peut se présenter sous les traits d'un homme d'affaires portant un complet dispendieux, il peut se faire passer pour un ancien gérant de banque qui maintenant fait du placement particulier, etc. Il peut aussi s'agir de l'ami d'un ami ou d'une voix au téléphone. Attendez-vous à tout et ne vous laissez pas tromper par l'apparence du fraudeur.

Qui est la victime? @txt: N'importe qui peut être victime d'un fraudeur. Certains fraudeurs choisissent de s'attaquer aux riches investisseurs. La plupart des fraudeurs cherchent à s'approprier l'argent de n'importe qui. Que vous soyez chauffeur de camion, enseignant ou enseignante, travailleur d'usine, veuf ou veuve ou encore chef d'entreprise, si vous avez de l'argent et êtes prêt à l'investir,

vous êtes une victime potentielle.

Les fraudeurs se font souvent passer pour des vendeurs légitimes. Ils utilisent des méthodes similaires à celles des sociétés d'investissement légitimes pour attirer des investisseurs. Les plus communes sont les suivantes.

Le téléphone: Nombre de fraudeurs opèrent à partir d'un petit local à loyer modique qu'on appelle «chaufferie». Le fraudeur bénéficie ainsi d'un téléphone, d'une adresse postale et c'est à peu près tout ce dont il a besoin. En utilisant le téléphone, le fraudeur peut rapidement et à peu de frais communiquer avec de nombreuses personnes. Il peut faire des centaines d'appels avant de trouver une victime potentielle. Si une personne semble intéressée au téléphone, le fraudeur continue habituellement de l'appeler jusqu'à ce qu'elle soit convaincue d'investir.

La poste: L'envoi de lettres et de brochures constitue une autre façon pour le fraudeur de contacter des investisseurs potentiels. Souvent, il achète une liste postale contenant le nom de gens qui sont abonnés à certains magazines ou qui ont déjà répondu à des offres postales.

La publicité: Certains fraudeurs annoncent parfois leur produit ou leur offre d'investissement dans un journal ou un magazine réputé. Attention! Ce n'est pas parce que vous voyez l'annonce dans une publication reconnue qu'elle est légitime. Les jour-

naux et magazines se dégagent souvent de toute responsabilité quant aux annonces qu'ils publient.

Les références: Certains fraudeurs utilisent la technique bien connue de payer de gros profits aux premiers investisseurs pour qu'ils recommandent cet investissement à d'autres. Bientôt, le fraudeur n'a plus besoin de chercher des investisseurs, ce sont les investisseurs qui cherchent à entrer en contact avec lui.

Un réseau pyramidal démantelé à Québec @int: Démantèlement @txt: En 2004, la Sûreté du Québec a démantelé un important réseau de fraude pyramidal.

On demandait aux gens d'investir de l'argent, sous forme de dons, en faisant miroiter des profits mirobolants. Quatre des dirigeants de cette vaste organisation d'investissements pyramidaux, qui a des ramifications dans la région de Québec, en Beauce et à Montréal, ont été arrêtés. Une autre personne, la tête dirigeante du réseau, a été interrogée en Alberta.

Quelque 80 policiers de la Sûreté du Québec ont fait 17 perquisitions, comme dans une entreprise de Québec, dite de représentation commerciale, où travaille une des personnes arrêtées. Les investisseurs étaient recrutés, soit dans des réunions publi-

ques, dans des réseaux d'amis ou familiaux.

Le concept, appelé Cherry Report, aurait floué des milliers d'investisseurs. Les victimes recrutées devaient investir une somme de 3000\$. On leur promettait des revenus pouvant atteindre 24 000\$. L'enquête de la police durait depuis un an.

Selon une porte-parole de la Sûreté du Québec, dans ce genre de réseau, ce ne sont que les investigateurs de l'organisation pyramidale qui s'enrichissent. Ce sont des gens approchés par le réseau qui ont contacté les policiers.

Des tas de réseaux plus ou moins semblables sont actifs, présentement il vous faut donc redoubler de prudence. Si on vous fait miroiter des rendements importants, prenez donc le temps d'y réfléchir et prenez des renseignements.

Alors n'oubliez pas... si vous pensez que c'est trop beau pour être vrai, il y a de fortes chances que vous ayez raison!

AQDR du Haut-Richelieu
870, Cure Saint-Georges
Saint-Jean-sur-Richelieu,
(450) 357-9545



Josée aimerait se réaliser davantage

Le Parrainage civique du Haut-Richelieu a pour mission de jumeler des personnes bénévoles avec des personnes ayant une déficience intellectuelle, afin que par l'entremise de cette approche personnelle, chaleureuse et égalitaire, les besoins tant pratiques qu'affectifs des personnes ayant une déficience intellectuelle soient satisfaits.

À la recherche d'une marraine civique

Je m'appelle Josée, je suis à la recherche d'une marraine civique qui pourra me comprendre et m'encourager dans ce que j'ai entrepris depuis quelques semaines. Je suis une personne timide qui a quelque peu de difficulté avec ma confiance, ce qui ne veut pas dire que je néglige les contacts sociaux. Bien au contraire, je crois que la présence d'une marraine civique m'aidera à développer l'estime de moi-même. Je pourrais continuer à faire les pas qui me conduiront vers une plus grande autonomie. Les activités que j'aimerais réaliser sont: jouer aux quilles, aller au cinéma, marcher et participer aux fêtes du Parrainage civique. Mes choix musicaux varient présentement, je suis en train de lire des pensées positives qui m'aideront à prendre plus d'assurance tout en apprenant à communiquer sans gêne. Mon souhait est de vous connaître et développer une belle



Josée est à la recherche d'une marraine civique qui pourra la comprendre et l'encourager.

amitié.

Capsule de sensibilisation

Le loisir intégré, l'idée de l'intégration aux loisirs est relativement nouvelle, malgré qu'elle remonte déjà à vingt ans, lors de la conférence à Part... égale. «Politique d'intégration soumise par l'Office des personnes handicapées du Québec (OPHQ)». À cette conférence, il a été admis que l'intégration aux loisirs était une importante dimension de l'intégration sociale. Cette forme de loisirs vise à intégrer une personne ayant une déficience intellectuelle à une activité au sein d'un groupe régulier ou dans la

communauté. Cette dernière participe donc à un service non spécialisé. Cette personne doit avoir accès à des loisirs diversifiés et plus nombreux, afin de briser son isolement et d'établir des contacts avec des personnes ne présentant aucun handicap. Pour ce faire, la personne peut avoir recours, selon sa situation, au transport adapté, à de l'accompagnement, etc. Les loisirs intégrés demeurent un objectif privilégié par les familles, car il répond à un double objectif: la participation à un loisir et l'intégration sociale de la personne ayant une déficience intellectuelle.

Si vous croyez avoir des affinités avec Josée, elle en serait très heureuse et reconnaissante. Donc, si vous désirez vivre une expérience humaine valorisante, où l'implication est de quelques heures par mois, n'hésitez pas à nous contacter au 347-8091.

canadafrancais.com

www.
canadafrancais
.com

Allez-y voir!

DRAPERIES
FLEURS
DOUILLETES
PANNIERS & UNITÉS DE RANGEMENT
TAPIS
TABLEAUX D'ART IMPRIMÉS

STORES
TISSUS À DRAPERIE
VASES
COUSSINS
MIROIRS
FLEURS
TISSUS À DRAPERIE
ENSEMBLES DE VAISSELLE
RIDEAUX

Bouclair
ACHETEZ UN
ENSEMBLE DE TRINGLE
ET ÉCONOMISEZ
50%
DE RABAIS
RIDEAUX PRÊTS À
INSTALLER
*À l'achat d'un ensemble de tringle à prix régulier.
40%
DE RABAIS
STORES EN BOIS
50%
DE RABAIS
TOUS LES TISSUS À DRAPERIE EN JACQUARD
TOUS LES ACCESSOIRES DE COUTURE
PANNIERS*

ST-JEAN 180, boul. St-Joseph (voisin des Halles) (450) 348-1145

Vente en vigueur du 19 octobre au 23 octobre 2005. *Rabais applicables sur la marchandise sélectionnée à prix régulier et en magasin seulement. À l'exception de la collection «Unique», des commandes sur mesure, de la marchandise discontinuée (étiquettes jaunes). Rabais non applicables sur la marchandise achetée avant cette promotion. Ne peut être combiné à aucune autre offre ou promotion.

www.bouclair.com

LA BOUSTIFAILLE

L'halloween DES GRANDS



Michèle TRAHAN

La fête de l'Halloween marquait autrefois le dernier jour des récoltes, entre l'équinoxe d'automne et le solstice d'hiver.

Comme c'était la dernière fête avant la saison morte, on a longtemps associé l'Halloween par analogie, aux âmes des morts; c'est pourquoi on se déguisait et on portait des masques pour neutraliser les mauvais esprits !

Aujourd'hui, les enfants font revivre les peurs d'antan tout en s'en donnant à cœur joie et les adultes commencent à prendre aussi l'habitude de se costumer et de célébrer. Conviez donc petits et grands à un buffet de fête à l'Halloween et n'oubliez pas de placer une belle citrouille bien décorée au centre de votre table !

- 1 pain rond d'environ 20 cm de diamètre (8 po)
- 75 ml d'huile d'olive (1/3 tasse)
- 15 ml de vinaigre de vin rouge (1 c. à table)
- pincée de ciboulette
- pincée d'origan
- 4 œufs cuits durs, hachés
- 50 ml de mayonnaise (1/4 tasse)
- 1 petit oignon émincé
- 125 ml d'olives farcies hachées (1/2 tasse)
- 1 poivron vert finement tranché
- 125 g de salami tranché (1/4 lb)
- 125 g de bologne tranchée (1/4 lb)
- tranches de fromage
- tranches de tomate
- sel et poivre
- feuilles de laitue



Couper le pain en 6 tranches de la même épaisseur et réserver. Combiner l'huile d'olive, le vinaigre de vin, la ciboulette et l'origan et bien mélanger; badigeonner le pain de cette vinaigrette. Combiner les œufs, la mayonnaise, l'oignon et les olives et bien mélanger.

Pour assembler le sandwich, étendre la garniture aux œufs sur la première tranche du pain; couvrir de lamelles de poivron et placer la 2e tranche : c'est le premier sandwich.

Prendre la 3e tranche et y étendre, en alternant, des

tranches de salami, de bologne et de fromage et placer la 4e tranche : c'est le deuxième sandwich. Placer le 2e sandwich sur le premier. Aucune garniture entre le 1er et le 2e sandwich. Couvrir la 5e tranche de tomates tranchées, assaisonner au goût et garnir de feuilles de laitue. Placer la 6e tranche : c'est le troisième sandwich. Placer le 3e sandwich sur les 2 premiers.

Aucune garniture entre le 2e et le 3e sandwich. Trancher à l'aide d'un couteau bien affilé. 6 portions

Lasagne au ricotta

- 8 pâtes de lasagnes aux épinards, cuites
- 375 ml de fromage ricotta (1 1/2 tasse)
- 125 ml de yogourt (1/2 tasse)
- 1 œuf
- 50 ml de fromage parmesan (1/4 tasse)
- 125 ml de persil frais haché (1/2 tasse)
- 5 ml d'origan (1 c. à thé)
- 5 ml de basilic (1 c. à thé)
- sel et poivre
- 1 boîte de soupe aux tomates (10 oz/284 ml)
- 1 boîte de crème de champignons (10 oz/284 ml)
- fromage mozzarella râpé

Mélanger le fromage ricotta, le yogourt, l'œuf, le parmesan, le persil, l'origan et le basilic; assaisonner au goût et réserver.

Combiner la soupe aux tomates et la crème de champignons et en étaler une petite quantité dans le fond d'un plat rectangulaire; étendre la moitié des lasagnes. Couvrir avec la moitié de la préparation au fromage ricotta. Napper de la moitié de sauce tomates-champignons.

Étendre le reste des lasagnes et couvrir avec le reste de la préparation au ricotta. Garnir de fromage mozzarella râpé et étendre le reste de la sauce tomates-champignons. Garnir encore de fromage mozzarella. Cuire au four à 190C (375F), environ 30 minutes.

6 à 8 portions

Mousse au poulet

- 1 paquet de gelée au citron Jell-O (3 oz/50 g)
- 250 ml d'eau bouillante (1 tasse)
- 125 ml d'eau froide (1/2 tasse)
- 30 ml de vinaigre de vin (2 c. à table)
- 1 petit oignon émincé
- sel et poivre
- 75 ml de mayonnaise (1/3 tasse)
- 250 ml de pâtes macaronis cuits (1 tasse)
- 500 ml de poulet cuit, coupé en petits dés (2 tasses)
- 125 ml de céleri finement tranché (1/2 tasse)
- laitue
- tranches de tomates

Dissoudre la gelée dans l'eau bouillante en remuant et ajouter l'eau froide; incorporer le vinaigre et l'oignon et bien mélanger. Assaisonner au goût et laisser refroidir.

Ajouter la mayonnaise, les pâtes, le poulet et le céleri et bien remuer; verser dans un moule huilé et placer au réfrigérateur plusieurs heures.

Au moment de servir, tapisser une assiette de feuilles de laitue et démouler la mousse; entourer de tranches de tomates et servir avec craquelins ou tranches de pain croustillé.

Astuce Maison

FAIRE BON USAGE DES LÉGUMES...



On planifie... et on fait bonne provision et bon usage des légumes qui, l'hiver venu, ne seront pas offerts à aussi bon compte sur nos marchés...

Commencez donc par préparer une sauce aux légumes qui pourra être congelée puis servie plus tard avec toute une variété de plats : viandes, en languettes ou en boulettes, pâtes alimentaires, riz nature... à vous de décider ! Faites dorer dans un peu de gras, deux gousses d'ail émincé et trois gros oignons tranchés, quelques minutes, en remuant jusqu'à ce qu'ils commencent à ramollir; incorporez trois poivrons verts tranchés en fines lamelles et continuez la cuisson en remuant, quelques minutes. Ajoutez 750 ml (3 tasses) de tomates concassées et des fines herbes au goût : persil, origan, thym, basilic. Assaisonnez de sel et de poivre et laissez mijoter doucement environ 30 minutes. On peut remplacer les oignons par des poireaux qui, à l'automne, sont disponibles à bon marché. Comme ils peuvent servir dans plusieurs préparations, les poireaux sont plus qu'intéressants... pourquoi ne pas en faire provision et les congeler... Coupez les feuilles vertes et fendez les poireaux dans le sens de la longueur; lavez-les soigneusement, hachez-les finement et congelez-les en quantités bien mesurées dans des sacs de congélation. On peut aussi congeler les tomates entières; pour les utiliser, il suffit de les passer à l'eau chaude et la pelure s'enlèvera d'elle-même.

Recettes

'AUTO

Déroulez le tapis rouge, les Civic sont arrivées!



Jean-François GUAY

La toute nouvelle Honda Civic 2006 est arrivée chez les concessionnaires. Cette huitième génération aura de gros pneus à chausser si elle veut rouler dans les mêmes traces que sa devancière qui a été la voiture la plus vendue au pays au cours des huit dernières années.

Au palmarès des ventes de véhicules neufs au Canada, la Civic arrive bonne troisième derrière la fourgonnette Dodge Caravan et la camionnette Ford F-150. Au Québec, elle se classe deuxième derrière la Mazda 3. Toutefois, le classement devrait être serré en 2006 et il sera intéressant de suivre la lutte qui s'engage entre ces deux protagonistes pour le titre de la voiture la plus vendue au Québec.

Le prototype de la nouvelle Ci-

vic a été présenté l'été dernier lors des festivités de la rue Crescent entourant le dernier Grand Prix du Canada de Formule Un à Montréal. Si l'accueil du public semblait alors mitigé, la réaction fut toute autre lors de sa présentation dans les salles d'exposition des concessionnaires la semaine dernière, alors que les acheteurs semblaient plutôt favorables à son design extérieur osé dont la berline s'inspire des modèles TSX et TL d'Acura.

Le tableau de bord

Par rapport à la génération précédente, les nouveaux coupé et berline Civic sont plus longs, plus larges et leurs empattements se sont accrus de quelques millimètres. Dans l'habitacle, plusieurs éléments retiennent l'attention.

Au premier coup d'œil, on remarque le petit volant ovale et le tableau de bord style «habitacle avancé» qui se distingue par un compteur de vitesse à affichage numérique comme on retrouve dans le roadster S2000. Quant au

tachymètre, il s'agit d'un cadran conventionnel logé à son endroit naturel, au-dessus du volant qui se caractérise par un rétro-éclairage bleu.

Malgré ces changements, la bonne réputation ergonomique de la Civic n'est pas entachée par la nouvelle disposition des commandes puisque tout est à la portée de la main et des yeux. Les boutons proéminents du climatiseur et de la radio sont faciles à utiliser alors que les espaces de rangement sont nombreux et pratiques. Les plastiques et les tissus ont belle apparence et la finition témoigne d'une excellente qualité. Quant aux sièges, ces derniers sont fermes et enveloppants, mais ils manquent de soutien au bas du dos. Somme toute, ceux et celles qui trouvaient la présentation intérieure des anciennes Civic tristoune ne pourront plus se plaindre du manque d'imagination des concepteurs. Moderne, voire futuriste, le design plaira aux esprits jeunes et dynamiques.

Suspension

Honda a la réputation de construire des voitures agréables à piloter. Le modèle 2006 ne devrait pas décevoir ses inconditionnels. On aurait pu s'attendre au retour de la suspension avant à double levier triangulé, mais ce n'est pas le cas. Pour maintenir un bon équilibre entre le confort et la tenue de route, les ingénieurs ont amélioré la géométrie des suspensions et allongé l'empattement du châssis. De même, la conduite est vive et sécuritaire grâce à sa direction améliorée, ses pneus plus larges et son système de freinage ABS de nouvelle génération à quatre cir-



Plus de 1,2 million de Civic ont été vendues au pays depuis son lancement en 1973. Le prix de la berline DX de base débute à 16 800\$, tandis que la berline EX automatique entièrement équipée se vend environ 23 000\$.

cuits. Pour améliorer la tenue de route du coupé Si, des jantes de 17 pouces sont prévues au catalogue de même que des roues de 18 pouces en option.

Trois moteurs

Selon le modèle, la Civic peut être propulsée par l'un des trois-quatre cylindres suivants: le moteur des berline et coupe DX, DX-G, LX et EX est un nouveau i-VTEC de 1,8 litre et 140 chevaux, le moteur du coupé Si est un i-VTEC de 2,0 litres et 197 chevaux (emprunté à l'Acura RSX), tandis que le moteur de la berline Hybrid est un 1,3 litre de 93 chevaux assisté par un moteur électrique dont la combinaison des deux motorisations peut porter la puissance jusqu'à 110 chevaux.

On estime la consommation de l'Hybrid à 4,3 litres aux 100 km. Pour diriger la puissance aux roues motrices avant, la transmis-

sion de l'Hybrid est une CVT, celle de la Si est une boîte manuelle à six rapports, tandis que les autres modèles peuvent être équipés d'une boîte manuelle à cinq rapports ou d'une automatique à cinq vitesses (une exclusivité dans ce créneau).

L'équipement de sécurité est impressionnant, il comprend de série: deux coussins gonflables frontaux, des coussins et rideaux gonflables latéraux, l'antiblocage des roues avec répartition électronique de la force de freinage, des appuie-tête actifs ainsi que des ceintures de sécurité à pré-enrouleurs.

Somme toute, la nouvelle Civic devrait demeurer la voiture la plus vendue de sa catégorie grâce à ses nombreux modèles, ses trois groupes propulseurs performants et peu énergivores, ses lignes modernes, son habitacle raffiné, et son équipement de sécurité.



La présentation intérieure est futuriste et elle reflète les lignes audacieuses de la carrosserie.

DANS VOTRE ASSIETTE

La poire, un fruit à découvrir

Raphaëlle GIROUX
stagiaire en nutrition

La pomme est probablement l'aliment par excellence durant l'automne. Mais saviez-vous que la poire est un fruit que l'on trouve également en abondance durant la saison «des pommes»?

La poire est originaire du Moyen-Orient et du nord de l'Asie centrale. Cultivée il y a 4000 ans, ce sont les Grecs qui semblent avoir été les premiers à apprécier ce fruit qu'Homère nommait à l'époque le «cadeau des Dieux». Elle est apparue en France au 16^e siècle où elle fut rendue célèbre sous le règne de Louis XIV grâce à un jardinier, Jean de la Quintinie, qui décida de cultiver de nombreuses variétés de poires pour son roi. Il exista une tradition où

les souverains venant se faire sacrer à Reims recevaient en cadeau une coupe de champagne et... une poire! De nos jours, plus de 2000 variétés ont été recensées!

Très nutritive

Nous pourrions définir la poire comme un coupe-faim, grâce à sa quantité élevée en fibres alimentaires qui vous donnent la sensation d'être rassasié(e) rapidement. Désaltérante et juteuse, on peut facilement en comprendre la raison avec une composition presque en totalité en eau (83 à 87%).

Pour ce qui est de la teneur en vitamines et en minéraux, la poire contient une quantité appréciable d'acide folique, de potassium et de vitamines C et E qui sont reconnues pour avoir des propriétés antioxydantes. Peu calorique, la

poire s'avère être un aliment de choix, mais comme la plupart des éléments nutritifs sont contenus dans la pelure, il ne faut donc pas la retirer!

Toute une variété de poires!

Il existe des milliers de variétés de poires, mais seulement une dizaine se retrouvent dans les étagères de nos épiceries. Parmi celles-ci, on retrouve la poire Anjou avec sa chair onctueuse et juteuse. Réduite en purée avec une goutte de vanille, elle accompagne très bien les gâteaux.

Pour sa part, la poire Bartlett est connue en Europe sous le nom de William. Arrivée avec les troupes coloniales, la poire Bartlett doit son nom au pépiniériste du Massachusetts, Enoch Bartlett. La Bartlett a une saveur sucrée et

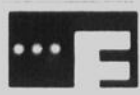
parfumée et elle s'avère être un excellent choix pour la cuisson. Une autre poire qui se prête très bien à la cuisson est la poire Bosc. On la reconnaît par sa saveur de noisettes unique. L'une des petites poires est la poire Seckel. Celle-ci est très goûteuse, sucrée et épicée. Ajoutez-la dans votre salade de poulet, elle en sera plus délicate. Pour les amateurs de vin et de fromages, la comice est une variété de choix pour accompagner les fromages fins. Sa chair est l'une des plus juteuses et des plus sucrées et on la considère comme la meilleure et la plus raffinée des poires.

La poire se déguste

L'utilisation de la poire est aussi diversifiée que la pomme. On la mange nature, cuite, déshydratée ou confite. On la transforme aussi en compote, en coulis, en gelée, en

jus, en vinaigre, en mousse, en tarte, en pâtisseries et en sorbet. La poire accompagne à merveille les salades composées, les fromages tels que le camembert et le cheddar, le chocolat, le porto, la viande grillée et le gingembre. Essayez-la en dessert plus exotique soit pochée au vin ou au sirop et arrosez vos soupers avec des liqueurs ou de l'eau-de-vie à saveur de poire. Vous allez surprendre vos invités avec ce choix original. Bref, la poire se prête, cuite ou crue, à toutes les audaces culinaires et donne aux plats une saveur des plus inattendues. À vous maintenant de découvrir ce fruit divin qu'est la poire!

Vous avez des questions, n'hésitez pas à me contacter au (450) 358-2002 ou visitez le site Internet www.harmoniesante.com. À la semaine prochaine! ●



EN VOYAGE AUTOUR DU MONDE

Quand le meilleur côtoie le pire...



DOMINIQUE CADIEUX

Je débarque à Delhi, c'est surpeuple, sale et nauséabond. Toutefois, dès le lendemain, le choc de l'arrivée s'atténue. Non pas que la réalité ait changé, c'est que je commence déjà à me familiariser aux us et coutumes locaux, bien que celles-ci m'apparaissent souvent moyenâgeuses.

Effectivement, comme des milliers d'entre eux vivent et dorment dans la rue, de nombreux Indiens font leurs « besoins » sur le bord de la voie publique, les gros comme les petits. De leur côté, les chanceux qui possèdent une résidence n'hésitent pas à jeter leurs déchets en pleine rue. Pas seulement les bouteilles vides, mais le contenu de la poubelle au grand complet.

Une autre fâcheuse conséquence de la surpopulation et la pauvreté, c'est la loi du plus fort qui règne sur la route comme ailleurs. Ainsi, la priorité va toujours aux polluants camions, puis aux voitures, ensuite aux rickshaws (moto-taxi à trois roues), suivi des vélos et finalement du petit piéton que je suis. Dans le même ordre d'idée, on sent rapidement qu'ici c'est du chacun pour soi. Faut les voir se dénigrer l'un et l'autre lorsque, parfois, je m'enquiers des services d'un rickshaw ou tente de m'acheter à manger. L'instinct de survie j'imagine, à moins que ce ne soit un rappel du système des castes.

Je découvrirai plus tard que la situation de Delhi n'est pas si différente que celle des autres grandes agglomérations indiennes, mais tout y semble amplifié. Plus de monde, plus de pauvreté, plus de sollicitation: un triste enchaînement.

Un ami

À la toute fin de mon séjour dans la capitale, j'y rencontre de nouveau un routard français avec qui j'avais fraternisé en Jordanie. Nos itinéraires et façons de découvrir le monde

étant similaires, nous convenons de voyager ensemble. J'aurai donc quelqu'un avec qui partager les hauts et les bas de ce périple dans ce que l'on appelle le continent indien.

Une fois bien acclimatés à notre nouvelle destination, nous nous rendons à Agra. Ce nom ne vous dit peut-être rien, mais vous avez sûrement déjà entendu parler de son attraction principale, soit le fameux Taj Mahal, symbole par excellence de l'Inde. Incontournable de toutes visites dans ce pays, ce grand mausolée blanc constitue le plus grand bâtiment construit par amour.

En effet, il s'agit d'un tombeau érigé entre 1631 et 1653 pour la femme décédée du roi de cette époque. Incrusté de multiples pierres précieuses dans du marbre blanc, rien de moins, ce monument a nécessité le travail de 20 000 travailleurs sur une période de 22 ans. On raconte que le roi ayant ordonné sa construction a ensuite fait amputer les mains ou les doigts de ses principaux artisans pour s'assurer que ces derniers ne puissent reproduire un tel chef-d'œuvre. L'imagine que cette clause ne devait pas apparaître au contrat... Majestueux, ce bâtiment détonne par rapport aux conditions misérables dans lesquelles vit la population indienne. Impressionnant, il s'avère à la hauteur de mes attentes. J'ai encore de la misère à croire que j'y étais.

Détente

Après plusieurs jours dans ce chaos que peuvent être les grandes villes surpeuplées et polluées de l'Inde, nous éprouvons tous deux le besoin de nous détendre. Ainsi, nous nous rendons à Orchha, petit village de 8 500 âmes. Ancienne capitale de sa province jusqu'au 18^e siècle, il s'agit maintenant ni plus ni moins d'un coin de rue, sans plus. Cependant, tout autour de ce havre de paix se trouvent des palais et des temples grandioses, plutôt bien conservés mais peu fréquentés. Un vrai décor de livres pour enfants. Nous y relaxons quelques jours avant de retourner sur le circuit

touristique dans la ville de Khajuraho.

Un peu plus grande que la précédente, cette ville tient quant à elle sa renommée à ses dizaines de temples hindous datant pour la plupart du 10^e siècle et qui, chacun, compte des centaines de statues finement sculptées et intactes pour la plupart (plus de 625 pour certains, à l'intérieur et à l'extérieur). Sensuelles, ces sculptures illustrent des scènes qui semblent s'inspirer tout droit du Kamasutra, recueil indien de positions érotiques plus que millénaire lui aussi. Fort impudiques les Indiens de l'époque, leurs artisans ont ainsi donné vie à des tableaux parfois carrément choquant, même aujourd'hui.

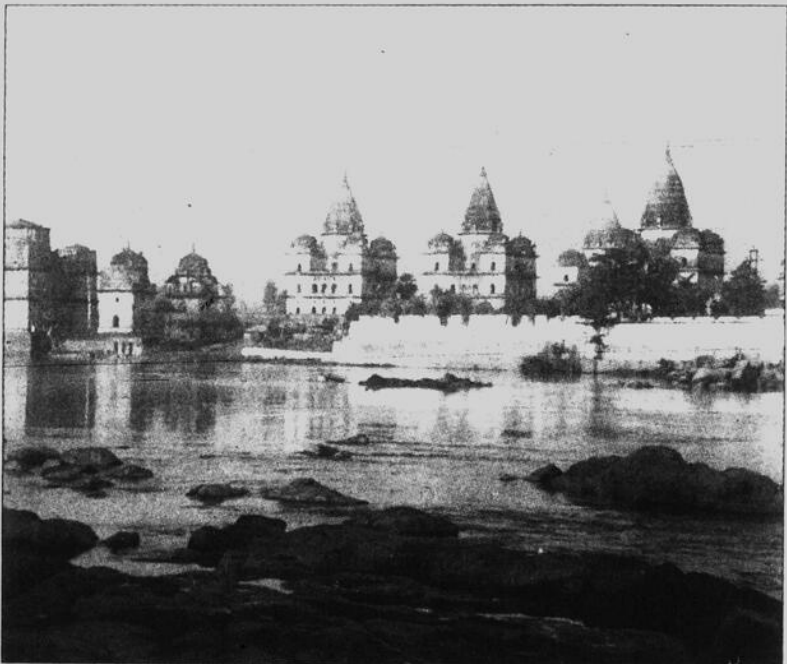
De là, nous décidons de voyager de nuit dans des conditions qui s'avéreront horribles. Bien qu'on nous avait parlé à l'origine d'un trajet de 8-9 heures, c'est plus de 15 heures que nous passons dans ce qui me semble être un vieil autobus scolaire, avec des bancs de nain et une suspension finie. Presque vide au départ, l'autobus se retrouve rapidement bondé avec bientôt des passagers debout plein l'allée. Tellement qu'à un certain moment mon compagnon français se retrouve avec un bébé dans les bras!

Tant d'heures pour faire à peine 350 km sur une route tout ce qu'il y a de plus cahoteuse. Dans le froid de la nuit, assis les genoux solidement accotés dans le siège d'en avant, je n'arrive pas à trouver sommeil. Sur-tout que le chauffeur zigzagüe autour des nombreux trous, des vaches et des charrettes, puis klaxonne à toutes les 15 secondes pour avertir les autres véhicules de notre présence (!!). L'enfer je vous dis. Si vous circulez en Inde, prenez le train, un moyen de transport aussi lent, un peu plus cher, offrant néanmoins un confort sensiblement supérieur.

Malgré tout, cette randonnée infernale d'autobus en valait la peine, car le lendemain, nous débarquons dans l'un des lieux les plus sacrés de l'Inde, dans une ville extraordinaire que je vous ferai découvrir lors de ma prochaine chronique.



Le fameux Taj Mahal, au petit matin, avant que la foule ne l'envahisse.



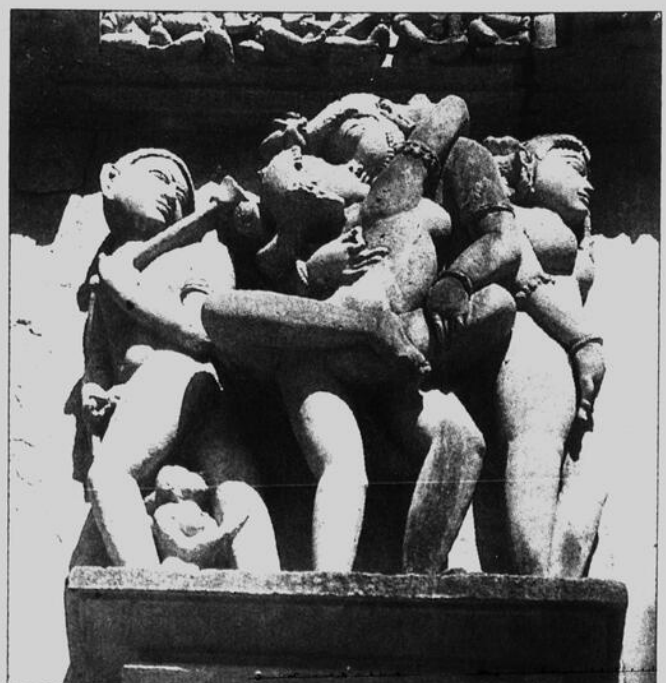
Tout près du village de Orchha, des temples dans un décor que l'on croirait sorti d'un livre pour enfants.



Ce groupe d'Indiens visite l'arrière du Taj Mahal, pavé de marbre.



Beaucoup d'Indiens mangent, dorment et vivent dans la rue, comme c'est probablement le cas pour ce jeune enfant.



Une des milliers de sculptures érotiques que l'on retrouve sur l'un des temples de la petite ville de Khajuraho.

ÇA SE PASSE DANS MA COUR

C'est la semaine de réduction des déchets



Caroline NGUYEN MINH
caroline@compo.qc.ca

Pour cette 5^e édition de la Semaine québécoise de réduction des déchets, le Réseau des ressourceries du Québec nous propose des trucs simples et écologiques à pratiquer dans notre quotidien.

Lundi en voiture, journée thématique sur la réduction des déchets produits par les voitures. Chaque année, plus de sept millions de pneus sont mis au rebut au Québec. Mis bout à bout, ces pneus couvriraient plus que la distance de Montréal à Percé aller-retour! Heureusement, grâce aux programmes québécois de gestion des pneus hors d'usage administrés par la société d'État RECYC-QUÉBEC, ces pneus prennent désormais la route du réemploi, du recyclage et de la valorisation. Il vous est possible d'aller porter gratuitement chaque année huit pneus hors d'usage (sans jantes) à l'un des trois parcs de Compo-Haut-Richelieu : 950, rue Gaudette (anciennement 630, chemin Grand Bernier Nord), secteur Saint-Luc à Saint-Jean-sur-Richelieu; 825, rue Lucien-Beaudin, dans le parc industriel du secteur Iberville, à Saint-Jean-sur-Richelieu; 8, boulevard industriel, à Lacolle.

Mardi au travail

Journée thématique sur la réduction des déchets au travail. L'évolution rapide dans le monde des technologies de l'information et des communications a pour conséquence de générer beaucoup plus d'équipements électroniques désuets qu'il y a dix ans. De nouveaux équipements plus performants apparaissent rapidement sur le marché et remplacent les «vieux» qui constituent maintenant la production de déchets à plus forte croissance dans le monde industriel. Heureusement, plusieurs entreprises récupèrent et mettent en valeur les équipements

électroniques. En 2002, 3 000 tonnes d'équipements hors d'usage ont été remis en condition, dont 45% était des ordinateurs et 20% des cartouches d'imprimante. Les cartouches sont remplies de nouvelle encre et utilisées de nouveau. Plusieurs entreprises recueillent les cartouches usagées et se chargent de les acheminer aux bons endroits, comme Recyclink et Bureau en gros. Pour consulter le récupérateur de cartouches ou d'équipements informatiques le plus proche de chez vous, consulter le www.compo.qc.ca ou appeler chez Compo-Haut-Richelieu : (450) 347-0299.

Mercredi à la maison

Journée thématique sur la collecte sélective. Pensez à tous ces objets qui encombrant nos maisons et qui ne servent plus à rien. Avant d'acheter, réfléchissez à l'utilité réelle de l'objet de convoitise. Réduire à la source reste la façon la plus efficace de diminuer la quantité de déchets produits. Choisissez des produits durables, des vêtements classiques et passe-partout, des articles de décoration qui sauront vous plaire longtemps. Ainsi, de simples petits ajouts colorés et originaux sauront agréablement transformer votre garde-robe ou votre décor!

Vous n'avez pas de bac de récupération? Pour en commander un, vous n'avez qu'à téléphoner chez Compo-Haut-Richelieu : (450) 347-0299 (pour connaître les frais relatifs au bac, informez-vous auprès de votre municipalité).

Jeudi au magasin

Journée thématique sur la réduction des déchets en lien avec les achats. En 2003, les Québécois ont acheté plus de 200 000 tonnes de vêtements (soit 27 kg de vêtements ou linge de maison par personne). Environ 25% de ces vêtements ont été récupérés, ce qui signifie que trois vêtements sur quatre ont pris le chemin des poubelles. Pourtant, la plupart de ces vêtements auraient pu plaire à d'autres. D'où l'importance des ressourceries qui collectent, mettent en valeur et remettent sur le

marché des objets et des vêtements récupérés, tout en créant des emplois durables et de qualité. Les ressourceries s'attaquent aux matières non couvertes par la collecte sélective, dans le but de maximiser l'utilisation de nos ressources. Pour connaître les endroits qui recueillent ces types de matières, consulter le répertoire des ressources du Haut-Richelieu sur le www.compo.qc.ca

Un sac en plastique mettrait environ 400 ans à se décomposer et ce, pour un usage de 20 minutes en moyenne. Aujourd'hui, pour transporter vos achats, choisissez des sacs, à la fois réutilisables, résistants, écologiques et jolis. Et pourquoi ne pas les personnaliser à votre goût! Voilà une bonne habitude à prendre. Plusieurs commerces de la région ont commencé à vendre des sacs réutilisables, dont Pasquier, IGA, Halles Saint-Jean et même les bibliothèques!

Vendredi à l'école

Journée thématique sur la réduction des déchets à l'école. Plusieurs écoles du Québec ont choisi d'agir en réduisant leur production de déchets par une utilisation originale des ressources. En Mauricie, une école dirige une coop de bricolage, où bouchons de liège, attaches à pain, pots de yogourt et papiers d'emballage s'y retrouvent pour commencer une nouvelle vie aux mains des enfants créateurs. Les élèves d'une école de Québec gèrent une micro-entreprise de papier où ils transforment de vieux journaux en papier de fantaisie. Plus près de chez nous, dans le Haut-Richelieu, plusieurs écoles récupèrent le plastique/verre/métal ainsi que le papier/carton, il y en a même une qui composte!

Réduisez le volume de vos déchets grâce aux vers rouges. Installez un lombricomposteur à l'école. Vous verrez les vers transformer vos restes de collations en un riche compost.

Samedi en communauté

Réservez un meilleur sort à vos feuilles mortes en profitant d'une collecte spéciale (à Saint-Jean-sur-Richelieu). Les dates par secteur :

L'Acadie, Saint-Athanase et Saint-Jean les jeudis 20 octobre et 3 novembre 2005; Iberville et Saint-Luc les jeudis 27 octobre et 10 novembre 2005. Utiliser des sacs orange ou transparents en plastique (les sacs en papier, c'est encore mieux!). Placer les sacs AVANT 7h AM le jour de la collecte; remplir les sacs uniquement de feuilles mortes. Garder TOUS vos sacs de feuilles pour cette collecte spéciale (ne pas les mettre avec les ordures SVP). Il est possible aussi de composter ces précieuses ressources sur votre terrain pour en récolter un excellent compost!

Inscrivez-vous à la formation gratuite sur le compostage qui se tiendra le 26 octobre, des 19h. Réservez sans plus tarder votre place (15 disponibilités): Caroline Nguyen Minh, (450) 347-0299, poste 22.

Dimanche en loisirs

Journée thématique sur la réduction des déchets dans les loisirs.

Vos patins croupillent dans le placard? Les vélos des enfants sont trop petits? Des entreprises re-

cueillent les articles de sport usagés pour ensuite en faire profiter d'autres sportifs. Consulter le répertoire des ressources régionales au www.compo.qc.ca. Pensez à faire de même pour les revues et les livres que vous avez déjà lus, les salles d'attente de dentiste ou de clinique les prendront volontiers! D'autres pourront s'informer et se divertir à leur tour. Économiquement divertissant!

LES SPÉCIALISTES DE CÉLINE À VEGAS
348-7474
halles@belnet.ca

TUNISIE 23 mars-3 semaines Demi-pension 6 excursions incluses	2 239\$
CARNIVAL LEGEND 5 février 2006 Cabine intérieure	1 799\$
ÉCLATEZ-VOUS A NEW-YORK pour le Nouvel An 3 jours, 2 nuits	430\$
SUPER-SPECIAL-CUBA Départ : 19 janvier - 2 semaines Hôtel 3 étoiles, tout inclus	1 239\$

LA FORFAITERIE AUX HALLES!
INFORMEZ-VOUS!
Surveillez notre programmation complète sur
www.agencedeshalles.net
Permis du Québec

La **SAQ SÉLECTION** en collaboration avec **Marlin**
vous invitent pour une dégustation et pour en apprendre plus sur certaines destinations :

15 novembre 2005 Safari au Kenya	21 mars 2006 Turquie
17 janvier 2006 Chine	18 avril 2006 Scandinavie
21 février 2006 Angleterre-Écosse-Irlande	16 mai 2006 Vietnam

Le prix est de 10\$/personne incluant conférence et dégustation. (vin et petites bouchées servis sur place)
Espace limité à 24 personnes
Réservation obligatoire
Permis du Québec
Voyages Marlin **348-0918**

Les Voyages mv
Nous avons négocié les tarifs pour vous!
Visitez notre site web
www.lesvoyagesmv.com

PLAYA VARADERO (VARADERO) 4* Départs les 3 janvier et 25 mars 2006 à partir de 1 semaine 1 149\$ 2 semaines 1 799\$	DECAMERON SAN LUIS (SAN ANDRES) 3* Départ le 12 janvier 2006 à partir de 1 semaine 1 389\$ 2 semaines 1 769\$	CLUB MAEVA TULUM (RIVIERA MAYA) Départs les 14 et 18 janvier, 11 et 25 février, 11 et 25 mars 2006 à partir de 1 semaine 1 579\$ 2 semaines 2 299\$
ALLEGRO RESORT (PUNTA CANA) 4* Départs les 15, 22 et 29 janvier, 5 et 19 février et 12 mars 2006 à partir de 1 semaine 1 449\$ 2 semaines 2 049\$	AKUMAL BEACH RESORT (RIVIERA MAYA) 3 1/2* Départs les 22 janvier et 4 février 2006 à partir de 1 semaine 1 595\$	ROYAL DECAMERON (PANAMA) 4* Départs les 23 janvier 6 et 20 mars 2006 à partir de 1 semaine 1 549\$ 2 semaines 2 049\$
TRYP CAYO COCO (CAYO COCO) 4* Départs les 3 et 24 février et 17, 24 et 31 mars 2006 à partir de 1 semaine 1 399\$	SOL CAYO LARGO (CAYO LARGO) 4* Départs les 5 février et 19 mars 2006 à partir de 1 semaine 1 649\$	COLLONIAL PALLADIUM (RIVIERA MAYA) 4 1/2* Départs le 31 mars 2006 à partir de 1 semaine 1 779\$ 2 semaines 2 449\$

224, rue Jean-Talon, Saint-Luc
Tél.: 359-1166

Congé scolaire : Cayo Coco
Départ : 24 février
Tout inclus
1 sem **1 319\$**
Enfants **759\$**

Huatulco
Départs de groupe
Hôtel 5 étoiles
Tout inclus
Départ : 22 janvier
1 semaine **1 389\$**
2 semaines **2 099\$**

Punta Cana
Départ : 17 janvier
Hôtel supérieur
Tout inclus
2 semaines **1 899\$**
Enfants **859\$**

Côte Amalfitaine
Départ : 17 septembre 2006
Hôtel sur la plage
3 repas/jour
Vin aux repas
15 jours
- Réservez tôt - avant le 28 février
1 799\$

Croisières
Croisière Caraïbes de l'Est
Départ de New York le 20 novembre
11 jours
Incluant autocar de Saint-Jean-Baptiste, Ochores (Jamaïque), Grand-Carman, Honduras, Belize, Cozumel, le privé
Cabine intérieure **1 199\$**
Cabine extérieure **1 299\$**

SUPER-SPECIAL Hawaii
Du 8 au 22 mars
11 nuits de croisière
3 nuits au Sheraton Waikiki
2 349\$

Cuba
Départ : 7 novembre
Hôtel 3***
Tout inclus
1 semaine **689\$**

Punta Cana
Départ : 21 octobre
Hôtel supérieur
Tout inclus
8 nuits
899\$

Permis du Québec
Region Bedford, contactez Jacques ou Diane 248-2516

ASTROLOGIE

Les prévisions
de la semaine avec
Marie-Blanche



BELIER

21 MARS AU 20 AVRIL

Vous désirez que vos sentiments soient mieux compris. C'est très possible. Ne vous inquiétez pas et demeurez confiant face à vos ambitions.

TAUREAU

21 AVRIL AU 20 MAI

Vous êtes sur le point d'accéder à des choses nouvelles. La planète Jupiter vous favorise dans vos démarches. Tout peut être formidable.

GEMEAUX

21 MAI AU 20 JUIN

Vous devez être très actif dans plusieurs choses. Vous avez besoin que l'on se rapproche de vous moralement. Vous êtes dans une période où tout prend de l'importance.

CANCER

22 JUIN AU 23 JUILLET

Vous allez vers ce qui vous semble très précieux. Vous êtes très apte à obtenir de grandes choses. Vous voulez être heureux plus que jamais.

LION

24 JUILLET AU 23 AOÛT

La planète Mars fait que vous avez besoin de vous faire respecter plus que jamais. Vous allez vers des situations où vous serez en mesure de mieux comprendre ce qui vous arrive.

VIERGE

24 AOÛT AU 23 SEPTEMBRE

Tout ce que vous faites a présentement beaucoup de valeur. Vous avez de grands espoirs. Vous êtes capable de vraiment faire la part des choses.

BALANCE

24 SEPTEMBRE AU 23 OCTOBRE

Semaine pendant laquelle la planète Saturne vous fait tout voir d'une manière incroyable. Vous voulez que tout vous apporte beaucoup de bonheur. Cependant, vous vous éloignez de ce qui est futile.

SCORPION

23 OCTOBRE AU 22 NOVEMBRE

Vous allez vers des choses étonnantes. Vous êtes capable de mieux vous faire comprendre. La planète Mercure vous donne le besoin de dire vraiment ce que vous ressentez.

SAGITTAIRE

23 NOVEMBRE AU 21 DÉCEMBRE

Soyez très sûr de vous dans plusieurs domaines. Vous voulez agir d'une manière heureuse. Tout prend beaucoup de vos énergies.

CAPRICORNE

22 DÉCEMBRE AU 20 JANVIER

Vous pouvez mieux vous faire comprendre dans votre besoin de dépassement. Vous commencez un cycle dans lequel vous vivrez des choses heureuses. Cela transformera votre existence.

VERSEAU

21 JANVIER AU 18 FÉVRIER

Soyez conscient de votre valeur. Vous allez vers des choses différentes mais intéressantes. N'en doutez pas. Vous pouvez mieux tout organiser.

POISSONS

19 FÉVRIER AU 20 MARS

Vous devenez très fort moralement. Le Nœud Nord vous apporte beaucoup de réalités magnifiques. Vous apprenez à être très sûr de vous dans vos paroles.

L'ÉGLISE D'ICI

La réalisation d'un rêve

Par Ariane Larocque et Monique Rondeau

L'hiver dernier, nous décidons de tout mettre en œuvre pour réaliser un rêve commun: aller faire du bénévolat dans un pays d'Afrique. Nos contacts avec différentes communautés religieuses se soldent cependant par un échec, la durée de notre séjour leur apparaissant trop courte. Finalement, nous trouvons un organisme laïc, Horizon Cosmopolite, offrant des séjours d'un mois en immersion culturelle. Lors de la formation prépart, les animateurs insistent sur l'importance de nous fixer des objectifs de stage réalistes: on ne change pas le monde en un mois...

Nous choisissons le Sénégal, un pays francophone, afin de faciliter nos communications. En fait, nous réaliserons que plusieurs ne parlent pas le wolof. Nous sommes hébergées dans une famille sénégalaise de Mbour (ville d'environ 450 000 habitants à 80 km au sud de Dakar). Dans ce pays, on vit en famille élargie: la notre comprend 19 personnes de tous âges. Tous nous accueillent chaleureusement. Notre famille est musulmane, comme 90% de la population sénégalaise. Les hommes peuvent avoir jusqu'à quatre femmes, ce qui ne se vit pas toujours harmonieusement. Nous travaillons, par ailleurs, dans un centre catholique pour les 15-25 ans vivant dans la rue, dirigé par un frère du Sacré-Cœur.

Ce qui nous a d'abord frappées, c'est la pauvreté. Même si nous vivons dans une famille relativement aisée (nous avons l'eau courante, l'électricité et un frigo), le menu des repas est toujours le même: riz et un peu de poisson, servis dans deux grandes assiettes communes. L'une pour les adultes et l'autre pour les plus jeunes. Un repas sur deux comprend aussi quelques légumes: une carotte, un



Ariane Larocque au Sénégal.

petit navet, une pomme de terre et une patate douce, tout ça partagé entre neuf et dix personnes. Aucun dessert, aucun produit laitier. Les fruits cultivés là-bas coûtent en effet trop cher pour eux.

Ce qui est aussi frappant pour nous, c'est la vie en communauté. Une règle sociale incontournable veut que toute personne ayant un peu d'argent doive partager avec les membres de sa famille et son voisinage dans le besoin. Il faut comprendre que là-bas, en cas de sécheresse, les gens mourraient de faim si ce n'était de cette solidarité. Cette règle est cependant parfois lourde à porter pour les rares qui ont un emploi rémunéré.

Les suppliques adressées à Dieu «Aide-nous, Seigneur, à porter notre fardeau», prennent, dans ce pays, un sens très correct. Peut-être que notre foi est plus faible au Québec parce que nous vivons dans le luxe. À tort, nous croyons que nous n'avons pas besoin de nous tourner vers Dieu, que nous pouvons, comme société évoluée, tout régler nous-mêmes.



Monique Rondeau au Sénégal.

Il est difficile de cerner tout ce qu'on a retiré d'une telle expérience: peut-être un plus grand détachement face aux choses matérielles (il est possible de vivre avec très peu); une sensibilité à toute l'eau que nous gaspillons ainsi qu'à l'abondance et à la diversité de la nourriture ici et, finalement, une conscience du rythme effréné qui

est le nôtre et du peu de qualité de vie que nous avons, tout compte fait. Comme nous le disait un Sénégalais en prenant le thé, rituel quotidien qui peut prendre jusqu'à deux heures en après-midi: «Chez vous, le temps vous tue; ici, on tue le temps».

En conclusion, nous retenons qu'il faut prendre le temps d'apprécier chaque moment. Au plan spirituel, nos gestes prennent un sens plus clair... Nous avons un message d'amour et d'espoir à transmettre quotidiennement à ceux que nous côtoyons, car ils sont nos frères et sœurs en Jésus. Jusqu'où cette expérience nous mènera-t-elle? Nous ne le savons pas encore, mais nous pressentons qu'elle est seulement le début d'un long chemin.

Ariane Larocque, 26 ans, est enseignante au primaire et coresponsable des projets pastoraux pour les 14-25 ans de la paroisse Saint-Jean-L'Évangéliste.

Monique Rondeau, mère d'Ariane, est psychologue de formation et travaille comme coordonnatrice dans un centre de réadaptation en déficience intellectuelle.

Deux rencontres à venir

Dejeuner-causerie au Centre. Notre premier déjeuner-causerie aura lieu le samedi 29 octobre, de 9h30 à 11h30, avec le père Sylvio Michaud, o.s.s.t. de la Maison du Père.

Plusieurs personnes connaissent déjà le père Michaud, car il a été à la paroisse Saint-Lucien durant neuf ans. Il nous parlera de la Maison du Père et de tout ce qui s'y fait afin d'aider les sans-abri, les alcooliques, les drogués, les joueurs compulsifs, etc.

C'est un refuge de nuit et un lieu également pour accueillir en permanence les aînés de la rue afin qu'ils aient une fin de vie de qualité et cela, souvent jusqu'à la mort.

Certaines de ces personnes essaient de s'en sortir. Il y a 32 lits en séjour supervisé pour ceux qui veulent se prendre en main et 20 studios pour ceux qui vérifient leur autonomie. Soyez le bienvenu parmi nous, père Michaud, nous serons là pour entendre votre expérience de vie face à votre engagement auprès de ceux qui sont les plus démunis; c'est sûrement ce

que Jésus ferait s'il revenait sur la terre.

Vous serez accueillis avec un bon café, des croissants et des muffins. Inscription nécessaire au 347-6610 afin de bien se préparer pour vous recevoir. Coût: 7\$.

Halte spirituelle

Halte spirituelle le mercredi 2 novembre à 10 heures suivie de l'eucharistie à 11 heures avec Pierre Francoeur, c.s.v.

Cette rencontre portera sur la communion des saints: la fête de tous les saints et saintes (1^{er} novembre) et la commémoration de tous les fidèles défunts (2 novembre).

«Nous croyons à la communion de tous les fidèles du Christ, de ceux et celles qui sont pèlerins sur la terre, des défunts(e)s qui achèvent leur purification, des bienheureux(es) du ciel, tous ensemble formant une seule Église, et nous croyons que, dans cette communion, l'amour miséricordieux de Dieu et de ses saint(e)s est toujours à l'écoute de nos prières. (no 962 du catéchisme de l'Église catholique).



Ambulance, police, pompiers	911
Sûreté du Québec (urgences)	310-4141 (1414 cellulaire)
Info-Santé	(450) 349-3000
CLSC CHSLD Champs de la Vallée des Forts	(450) 358-2572
Croix-Rouge (urgence sinistres)	1 877 362-2433
La ligne parents	(514) 288-5555
Info-dépression	1 800 268-0999
Tel-Jeunes	(514) 288-2266
Protection de la jeunesse	1 800 361-5310
Drogue - aide et référence	1 800 265-2626
Centre de prévention du suicide du Haut-Richelieu	(450) 348-6300
Coup d'Élle (femmes victimes de violence)	(450) 346-1645
Centre de référence du Grand Montréal	(450) 527-1375
Centre de référence du Centre d'action bénévole de Saint-Jean-sur-Richelieu	(450) 347-7527
Centre Claude Bilodeau Algonas pour jeunes compulsi	1-866-933-0411 (450) 245-0411

EN CAS D'URGENCE

Le Guide411
Pour et par les gens d'ici
www.leguide411.com
RECHERCHE D'ENTREPRISES - RECHERCHE DE PERSONNES

TRÉSORS DE FAMILLE

Un objet unique d'art «naïf» ancien



Mario WILSON

Les meubles anciens les plus susceptibles de prendre une grande valeur constituent certainement ceux qui datent d'avant 1850. Particulièrement parce qu'ils ont été fabriqués avant la période industrielle et qu'ainsi, ils ont acquis la particularité de l'unicité qui fait la différence lors d'une évaluation en vue d'en établir la valeur marchande.

On comprend donc qu'un petit meuble pour enfant, comme celui que nous présentons cette semai-

ne, possiblement de la main artisanale du père de la jeune fille, constitue un objet unique d'art «naïf» ancien, ce que les Américains nomment le «folk art».

Ce petit buffet bas n'a certes pas l'apparence qu'il devait avoir lors de sa fabrication, mais ses nombreuses imperfections le rendent un peu plus sympathique aujourd'hui. Une pièce du genre favorisera la discussion dans toute demeure et peut même faire partie d'une recherche concernant la vie sociale de la famille québécoise et ce, sous tellement d'angles différents.

Impossible à dater

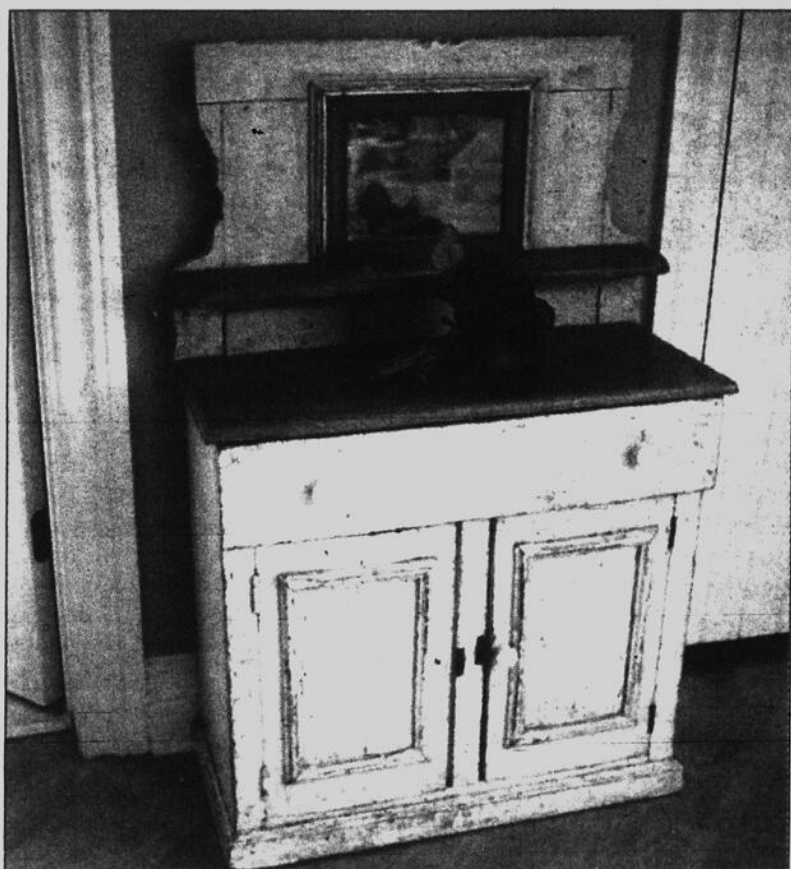
Bien que la partie supérieure de

ce meuble se rattache surtout aux meubles de la période de la fin du 19^e siècle, très apparentée à la production «Eastlake» de la «Beauharnois Steam Cabinet Factory» vers 1885, ce buffet pour enfant peut très bien dater de la période de

la première guerre, puisque sa fabrication artisanale est presque impossible à dater précisément.

C'est donc l'unicité, l'allure générale et le bon état de conservation général de ce petit buffet qui lui permet d'atteindre une valeur

marchande de 400 à 500 dollars sur le marché des antiquités. Vous avez un trésor de famille qui peut intéresser les lecteurs de cette chronique, faites-le-moi savoir au 357-7608 ou encore au wilsonévaluation@hotmail.com •



Ce petit buffet peut atteindre une valeur marchande de 400 à 500 dollars sur le marché des antiquités.

Le Centre Honoré-Mercier cédé aux handicapés?

Louise BÉDARD
louise.bedard@canadafrancais.com

Le Regroupement des personnes handicapées demande à la Commission scolaire des Hautes-Rivières de lui céder le Centre Honoré-Mercier pour y installer son futur centre de jour.

Jean-Paul Normandin, directeur général de l'organisme, est intervenu à la dernière séance publique du conseil scolaire, le mardi 11 octobre dernier, pour exposer le projet.

L'édifice en question est situé sur la 4^e Rue, dans le secteur Iberville. Il est utilisé entre autres pour abriter les archives de la Commission scolaire. Le Syndicat de l'enseignement du Haut-Richelieu et le Syndicat des employés de soutien y ont leurs bureaux. La bâtisse

a déjà abrité le siège social de l'ancienne Commission scolaire d'Iberville et antérieurement l'école Saint-Georges.

M. Normandin a signalé aux commissaires qu'on allait annoncer le 21 octobre prochain que le Regroupement acquerra le statut de centre de vie autonome. Ce sera le troisième centre du genre au Québec et le 28^e au Canada.

Le Regroupement souhaite regrouper ses différents services dans un seul édifice. Il est prêt à investir 100 000\$.

Le conseil des commissaires a déjà discuté de la demande du Regroupement lors d'un comité de travail. Maintenant que le projet se précise, le sujet sera mis à l'ordre du jour d'un prochain comité de travail, le 24 octobre. •

rencontredesarts

LE CANADA FRANÇAIS présente

RENCONTRÉ des ARTS

Saint-Jean-sur-Richelieu

et

novembre

05

édition

le saxophoniste Roger Bourque



Horaires

11 et 12 novembre 2005
de 10 h à 21 h

13 novembre 2005
de 10 h à 18 h

Renseignements:

Galerie d'Art L'Art-Iste inc.
t. 450 348.5868

Art et Hobby
t. 450 347.1517

www.rencontredesarts.com



ÉQUIPÉ COMME ÇA, ON RIT DE L'HIVER.



FOCUS
ZX4 SE 2006

229 \$/mois* - Location 48 mois
mise de fonds de 1 395 \$

Ensemble édition hiver inclus

- Rétroviseurs extérieurs chauffants à réglage électrique
- Assises des sièges conducteur et passager avant chauffants
- Dossiers des sièges conducteur et passager avant chauffants

Autres caractéristiques de série :

- Chauffe-moteur
- Moteur de 2 L à 4 cylindres en ligne développant 136 ch
- Siège conducteur réglable en hauteur
- Climatisation
- Console au pavillon
- Éclairage à l'entrée
- Essuie-glaces à balayage intermittent et à cadence variable
- Ouverture du coffre à commande électrique
- Protection antidécharge de la batterie
- Radio AM/FM stéréo avec lecteur laser/MP3
- Deux sacs gonflables

- Capteur de poids de l'occupant
- Boîte manuelle 5 vitesses
- Verrouillage sécurité enfants aux portes arrières
- Antidémarrage SecurLock®



FOCUS
ZXW SE 2006

239 \$/mois* - Location 48 mois
mise de fonds de 1 995 \$

Ensemble édition hiver inclus

- Rétroviseurs extérieurs chauffants à réglage électrique
- Assises des sièges conducteur et passager avant chauffants
- Dossiers des sièges conducteur et passager avant chauffants

Autres caractéristiques de série :

- Chauffe-moteur
- Moteur de 2 L à 4 cylindres en ligne développant 136 ch
- Siège conducteur réglable en hauteur
- Climatisation
- Console au pavillon
- Éclairage à l'entrée
- Essuie-glaces à balayage intermittent et à cadence variable
- Ouverture du coffre à commande électrique
- Protection antidécharge de la batterie
- Radio AM/FM stéréo avec lecteur laser/MP3
- Deux sacs gonflables

- Capteur de poids de l'occupant
- Boîte manuelle 5 vitesses
- Verrouillage sécurité enfants aux portes arrières
- Antidémarrage SecurLock®

Ford Service Quality

ENTREZ POUR UN
SERVICE
AUTO ET REPARTEZ
GAGNANT!

Grand Prix
Ford Fusion
2006

creez une réaction.com

Parcourez jusqu'à 100 km avec seulement 6,2 L d'essence***.



Bien pensé



Photos à titre indicatif seulement. *Dépôt de sécurité (Focus ZX4 SE : 275 \$; ZXW SE : 275 \$), mise de fonds (ZX4 SE : 1 395 \$; ZXW SE : 1 995 \$) et première mensualité exigées à la livraison. Des frais de 0,08 \$ du kilomètre après 80 000 kilomètres et d'autres conditions s'appliquent. Ces offres s'appliquent à des particuliers sur approbation de Crédit Ford. Immatriculation, assurances, taxes et frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers en sus. Frais de transport et premier plein d'essence inclus. Ces offres ne peuvent être jumelées à aucune autre offre en vigueur, à l'exception de la remise aux diplômés à laquelle certaines conditions s'appliquent. Ces offres d'une durée limitée s'appliquent uniquement aux véhicules neufs en stock et peuvent être annulées en tout temps sans préavis. Votre conseiller Ford peut louer moins cher. Consultez votre conseiller Ford pour obtenir tous les détails. **Aucun achat requis. Pour obtenir le règlement complet du concours ou pour connaître le détail des prix offerts et les chances de gagner, s'adresser au comptoir du service à la clientèle, visiter www.ford.ca ou encore composer le 1 866 470-1835, poste 4. Le concours se termine le 31 décembre 2005. ***Consommation sur route : 6,2 L/100 km, Guide de consommation de carburant 2005, Ressources naturelles Canada, Gouvernement du Canada.